

7. Jahrgang

Mai 2003

SPIE INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeindeverwaltung und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint einmal monatlich in allen Haushaltungen.



Ihr SPEZIALISTEN-TEAM für Lack- und Carrossiereparaturen



Qualitätsarbeit steht an
vorderster Stelle!



Auto-Lack-Design

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen
Kratzigstrasse 48 Gewerbezone Leimern
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

VSCI // // // Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

Eine Liebeserklärung



Die Welt ist ein Dorf geworden. – In diesem Dorf herrschen Krieg, Hunger, Armut und viel Ungerechtigkeit. Täglich läuft eine Auswahl der schrecklichsten Geschehnisse in konzentrierter Form über unsere Bildschirme. Was soll ich tun? Ich bringe es nicht fertig wegzuschauen und kann trotzdem persönlich kaum etwas tun, um den Lauf dieser Dinge positiv zu verändern. Was bleibt, ist das Gefühl der Ohnmacht. Die Welt mag ein Dorf geworden sein. Ich mag dadurch aber mein Dorf – die Gemeinde Spiez mit ihrer wunderbaren Umgebung – nur noch umso mehr. Alles rückt näher: Die Welt und gleichzeitig auch mein Wohnort. Nur ein wesentlicher Unterschied bleibt: Den Ereignissen auf der Welt kann ich direkt nur wenig entgegensetzen. In Spiez aber, da kann ich Konkretes tun. Weltbürger sein und gleichzeitig auf lokaler Ebene handeln ist kein Widerspruch. Im Gegenteil: Handelt jeder lokal, handelt die ganze Welt. Diesen Ansatz verfolgt auch die lokale Agenda 21. Was in dieser Organisation durch aktive Spiezerinnen und Spiezer mit dem Ziel einer nachhaltigeren Gemeindeentwicklung bisher erreicht wurde, darauf können wir stolz sein. Es findet gar gesamtschweizerisch Beachtung und lässt sich im Aktionsplan der Spiezer Agenda 21 nachlesen unter www.bve.be.ch/kus/. Der Blick auf die Welt öffnet mir das Herz für das Naheliegende. Es lässt mich das Schöne direkt vor unserer Haustüre erkennen. Europa, die Schweiz, das Berner Oberland, die Gemeinde Spiez sind für viele in der Welt gleichbedeutend mit dem Paradies auf Erden. – Weshalb sollte es nicht erst recht auch für uns, die wir hier zu Hause sind, der Garten Eden sein? Erkennen wir den Wert unserer vielfältigen Ökologie, unserer vielschichtigen und im Grunde partnerschaftlichen Wirtschaft, unserer solidarischen Gesellschaft. – Wenn wir diesen Grundpfeilern den hohen Wert zumessen, den sie verdienen, werden wir auch Sorge zu ihnen tragen und uns dafür engagieren. Was ist naheliegender, als dies direkt in unserem eigenen Wohnort, gemeinsam mit anderen Engagierten zu tun?

Entgegen allen Unkenrufen, der Mensch werde durch seinen Egoismus beherrscht, Miesmacher hätten Hochkonjunktur und der Rest der Bevölkerung dümple in Gleichgültigkeit dahin, habe ich in letzter Zeit in Spiez ganz andere Erfahrungen gemacht. In Spiez läuft was und viele gehen hin: Feste und Basare, Ausstellungen und Kurse, Besichtigungen und Führungen, Theatervorstellungen und vor allem Konzerte für jeden Geschmack. In aller Regel finden die Veranstaltungen auch ihr Publikum. Es müssen ja nicht immer gleich mehr als 1200 Eintritte sein, wie am Patent Ochsner Konzert im letzten März. Auch klein kann fein sein. Die nächsten Ereignisse stehen vor der Tür: Die offizielle Eröffnung des «DorfHus» mit dem Bistro am 23./24. Mai, begleitet durch zwei attraktive kulturelle Veranstaltungen: Gardi Hutter und Pippo Pollina. Die Spiezer Bevölkerung schenkt sich selber mit dem «DorfHus» nicht nur eine Möglichkeit, Spiez noch attraktiver zu machen. Es schenkt uns insbesondere auch ein Stück Heimat und Identität. Dass dies soweit kommen konnte, verdanken wir den politischen und kirchlichen Behörden und Organisationen, der breiten Unterstützung aus dem Gewerbe und den Vereinen. Besonderer Dank gilt insbesondere dem unermüdlchen Einsatz vieler Privatpersonen, die sich zahlreich spontan zur Mitarbeit gemeldet und sich im Rahmen der Freiwilligenarbeit unermüdlch eingesetzt haben. Spiez hat den Wert, den wir ihm geben. Spiez ist, was wir daraus machen. Und Sie sind herzlich dazu eingeladen.

Pieter Zeilstra, Mitglied DorfHus-Leitung

IMPRESSUM

**Redaktion
Gemeindeinformation** Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi, Susanne Kühner, Svend Peternell
Tel. 033 655 33 18

**Redaktion Vereine
Veranstaltungskalender (gratis)** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez
Spiez Tourismus, Bahnhofplatz,
Telefon 033 654 20 20

**Inserate, Gewerbe-
und Infoseiten** Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125
3645 Gwatt, Telefon 033 336 55 55
Fax 033 336 55 56, E-Mail info@weberag.ch

**Realisation
Druck** Weber AG Verlag, Gwatt
ILG AG, Druckerei & Verlag,
Hauptstrasse 11, 3752 Wimmis

**Titelseite
Fotograf** Edit und Kurt Klopfenstein, Berufsfischer, F'see
Markus Hubacher

Illustrationen Bernhard Bamert

Auflage 6600 Expl.

**Erscheinungsweise
Redaktionsschluss** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats
13. Mai 2003

ABFUHRKALENDER MAI 2003

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 02 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr					
Kreis 1	1	8	15	22	30
Kreis 2		6	13	20	27
Grünabfuhr					
	5	12	19	26	
Papierabfuhr					
		7		21	
Kartonabfuhr					
Kreis 1			14		
Kreis 2					28

IN NOTFÄLLEN

Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668.01 91

Schadenskizze

www.mobi.ch

Was immer Ihnen auch passiert: **Die Mobiliar** Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Spiez-Frutigen
Oberlandstrasse 9, 3700 Spiez
Telefon 033 650 70 80, Fax 033 650 70 81

Vollfarbe selber drucken? Aber klar!

XEROX/TEKTRONIX Farblaser

Phaser 8200

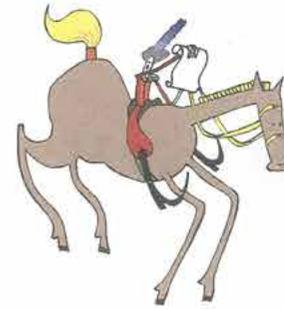
Brillante Farben und Benutzerfreundlichkeit kombiniert mit Schnelligkeit und Leistung
Farbe: 16 Seiten/Min. DIN A4
schwarz: 16 Seiten/Min. DIN A4
Einstiegspreis: Fr. 2630.- exkl. MWSt.

Fachgeschäft für Farblaser inklusive Service und Toner

BüroTechnik MÜLLER

3700 Spiez, Spiezmooskreisel
Telefon 033 654 05 15

INHALTSVERZEICHNIS	SEITE
GEMEINDEINFORMATIONEN	5
28 Jahre im Dienste des Schlosses	5-6
15 Gemeinden schauen zu Asylbewerbern	7
Die neue Badesaison beginnt am 10. Mai	8
Wartezeiten für Pässe und Identitätskarten	9
Was bezwecken allgemeine Fahrverbote?	10
Telefonieren beim Autofahren lenkt ab	11
Am 1. Juni muss Vignette gewechselt werden	11
Einheimische Vereine erhalten Rabatt	12
Entwicklung bereitet Sorgen	13
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	14
VEREINE UND ORGANISATIONEN	15
Bibliothek Spiez	15-16
Tennis-Club Spiez	17
Handballriege Spiez	19
Skiclub Faulensee	21
Schwimmclub Spiez	23
Bike Club Spiez	25
Claro Wält-Lade Spiez	25
Verein OK Spiezathlon	26
Turnverein Spiez	27
IG Velo Region Spiez	29
Fussballclub Spiez	30-31
Männerchor Spiez	33
Spiezer Agenda 21	35
DorfHus	36-38
Schlosskonzerte Spiez	39
Musikgesellschaft Einigen	41
Schloss Spiez	43
Samariterverein Spiez	45
Evangelisches Gemeinschaftswerk Spiez	45
Film- und Videofestival Spiez	46
SVP Spiez	47
Lungenliga Bern – Beratungsstelle Spiez	49
Speziland Spiez	50
Animato Spielbetrieb	51
Kulturspiegel Spiez	52-53
Spital Frutigen	55
Spital Thun-Simmental AG	57
Arbeitskreis – Nauen – Ref. Kirchgemeinderat	58
Evang. Gemeinschaftswerk/Evang. method. Kirche	59
Krankenheim Spiez	61
Christliche Schule Spiez	63
Schweizerischer Gemeinnütziger Frauenverein Spiez	64-65
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	67
VERANSTALTUNGEN	68-70



OFFIZIELLER TEIL GEMEINDEINFORMATIONEN

28 Jahre im Dienste des Schlosses

Serie Berufe (5): Schlosswartehepaar Walter und Ursula Heiniger

Im Rahmen der Serie über Berufe stellen wir Ihnen heute Walter und Ursula Heiniger vor. Sie sind Schlosswart im Schloss Spiez.

SpiezInfo: Wie sind Sie zu diesem Beruf gekommen?

Walter Heiniger: Meine Schwiegereltern waren von 1961-1980 hier Schlosswart. Wir haben in dieser Zeit öfters Ferienablösungen gemacht und wann immer es nötig und uns möglich war, an den Wochenenden mitgeholfen. So sind wir mit der Schlosswartarbeit vertraut geworden. Da das Arbeitspensum immer grösser wurde, sind wir 1975 als 2. Schlosswartehepaar von der Stiftung Schloss Spiez angestellt worden.

Welches sind die Voraussetzungen, die ein Schlosswartehepaar erfüllen sollte?

Es ist von Vorteil flexibel, organisationsstark und handwerklich geschickt zu sein. Ich selber habe Maurer gelernt und die Leidenschaft meiner Frau und mir war schon immer das Gärtnern. Kontaktfreudigkeit ist eine wichtige Eigenschaft, die ein Schlosswartehepaar auszeichnen sollte, sind wir doch Mittler zwischen dem Schloss und seinen Gästen.

Was sind Ihre Aufgaben als Schlosswartehepaar?

Dazu gehört der Haus- und Sicherheitsdienst, Reinigungs- und Unterhaltsarbeiten, Wartung der Aussenanlagen, Technische Mithilfe bei Ausstellungen, die Parkanlage, die ganze Gärtnerei, die Betreuung von Anlässen und natürlich die Dekoration im Schloss und in der Kirche. Das tägliche Aufziehen der Kirchenuhr ist

Serie Berufe

Januar	Paul Indermühle, Inforama
Februar	Elsbeth Stoller, Krankenhaus Spiez
März	Urs Winkler, BA für Flüchtlinge
April	Susanne Malm, Primarschule Spiez



Schlosswartehepaar Walter und Ursula Heiniger

ein liebgewordener Arbeitsbeginn. Zu den Aufgaben meiner Frau gehört die Koordination und Administration der verschiedenen Anlässe sowie die Tätigkeit einer «Telefonistin».

Wie viele Personen arbeiten im Schloss mit?

Seit meine Frau aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr im Garten mithelfen kann, ist Ruedi Krähenbühl zu 100% als Gärtner und Florist eingestellt. Während der Saison, vom Frühjahr bis Spätherbst, helfen ein bis zwei Personen periodisch mit. An der Schlosskasse teilen sich vier Frauen den Dienst. Zur Zeit (Anmerkung der Redaktion: Anfang April) wird, wie jedes Jahr, das ganze Schloss und die Kirche für die Eröffnung gereinigt, dazu sind zusätzlich einige Leute im Stundenlohn angestellt. Seit Juni ist Cornelia Juchli Schloss- und Museumsleiterin.

Wie viele Hochzeiten finden während der Saison statt?

Walter und Ursula Heiniger: Es gibt Hochzeitsintensive Wochenenden, an denen am Freitag und Samstag

bis zu fünf Trauungen stattfinden. Der Wonnemonat Mai hat ausgedient, Juli, August und September sind der angenehmen Temperaturen wegen bevorzugte Monate. Damit die persönliche Atmosphäre für jede Hochzeitsgesellschaft gewahrt bleibt, wird im 2-Stundentakt ein Paar in der Schlosskirche getraut. Somit betreuen wir pro Saison zwischen 60–80 Hochzeiten, Taufen und Traufen (= Trauung und Taufe gleichzeitig) inbegriffen.

Finden noch weitere Anlässe während der Saison statt?

Oh ja! Um einige aufzuzählen: Apéros, Bankette, Sitzungen, die Schlosskonzerte, öffentliche sowie private Konzerte, Ausstellungen, Vernissagen, verschiedene kulturelle Anlässe, Gottesdienste, das Schlosszmorege, die Schloss-Spiele, Brevetierungen und vieles mehr.

An welchen speziellen oder originellen Anlass erinnern Sie sich gerne zurück?

Ein jährlicher Höhepunkt ist sicher das Schlosszmorege. Dank der Mithilfe und dem Einsatz eines grossen Freundeskreises dürfen wir einer jährlich zahlreicher werdenden Gästeschar ein reichhaltiges Zmoregebuffet anbieten. Anlässe wie dieser sowie der dieses Jahr erstmals erfolgte und viel beachtete Neujahrsapéro, die Gottesdienste und Konzerte, Anlässe also besonders für SpiezerInnen, zeigen uns, dass wir mit der Bevölkerung sehr eng verbunden und hier ganz fest verwurzelt sind.

Hatten Sie auch schon prominente Gäste im Schloss?

Ja, wir hatten hie und da Bundesräte und Regierungsräte zu Besuch. Auch ausländische Delegationen und Würdenträger wurden durch uns betreut.

Gibt es auch Tage, an denen Sie «frei» haben?

Im Sommer gibt es kaum freie Tage. Da während den offiziellen Sommerferien weniger Anlässe gemeldet



In diesem Schlossteil wohnen Heinigers

sind, können wir dank Freunden, die gemeinsam mit unseren Mitarbeitern die anfallende Arbeit übernehmen, zwei Wochen Urlaub machen, um für die restliche Saison gerüstet zu sein.

Was motiviert Sie in Ihrem Beruf?

Gemeinsames Arbeiten, Selbständigkeit, Arbeiten in und mit der Natur, viele positive Begegnungen und Rückmeldungen, Einzigartigkeit der Schlossatmosphäre.

Welches sind die Schattenseiten?

Die lange Präsenzzeit. Das ist aber erst so, seit wir mit zunehmendem Alter merken, dass unserem körperlichen Einsatz Grenzen gesetzt werden.

Im Frühjahr 2004 gehen Sie in Pension, fällt Ihnen der Abschied vom Schloss schwer?

Wie sagt man so schön? Wir werden mit einem lachenden und einem weinenden Auge unser Schlossleben beenden.

Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?

Wir sehen das Schloss als Begegnungsort. Seit Jahren besteht ein Förderverein unter dem Namen «Freunde des goldenen Hofes», der die Eigentümerin, die Stiftung Schloss Spiez, ideell und finanziell unterstützt. Der Förderverein informiert seine Mitglieder über die Aktivitäten im Schloss, die Geschichte und die kunsthistorische Bedeutung mit Vorträgen, Veranstaltungen und Exkursionen. Diese «Schlossfamilie» geniesst freien Eintritt im Schloss und wir hoffen, dass sie weiterhin wächst. Es läbigs Schloss!

Redaktion SpiezInfo

15 Gemeinden schauen zu Asylbewerbern

Asylkoordination Niesen informiert über die Entwicklung

In der Asylkoordination Niesen sind 15 Gemeinden der Ämter Niedersimmental und Frutigen organisiert. Sie haben bis zum Sommer rund 40 zusätzliche Asylsuchende aufzunehmen.

Im vergangenen Herbst war die Unterbringung einer grösseren Zahl von Asylbewerbern in Gemeinschaftsunterkünften in Spiez und Faulensee geplant. In der Zwischenzeit wurden diese jedoch zu einem grossen Teil auf die Anschlussgemeinden verteilt.

Die an der «Front» arbeitenden Personen sehen sich in ihrer täglichen Arbeit weiterhin mit herausfordernden Aufgaben konfrontiert.



Das Team der Asylkoordination Niesen: Brigitta Lleshaj, Thomas Lauwiner, Nicole Akra, Martin Sigel (v.l.n.r.)

Ein guter Teil der aufzunehmenden Personen konnte in den verschiedenen Anschlussgemeinden untergebracht werden. Sie werden dort unter Mithilfe der freien Mitarbeitenden begleitet und betreut. Die Zuweisungsprognosen des Kantons konnten aufgrund der Entwicklung der Asylgesuchszahlen etwas nach unten korrigiert werden, so dass die 15 in der Asylkoordination Niesen organisierten Gemeinden bis zum Sommer noch rund 40 Personen aufzunehmen haben, um beim Anteil der Asylsuchenden an der Wohnbevölkerung im Schnitt des Kantons zu liegen. Die AKN ist zuversichtlich, dass diese Personen bis zum Sommer in den noch unterdotierten Gemeinden untergebracht und betreut werden können.

Die Situation des Asylbereichs in Spiez gestaltet sich, namentlich in Bezug auf die beiden ursprünglich geplanten Gemeinschaftsunterkünfte, wie folgt:

Bären Spiezwiler

Der Bären Spiezwiler wird bis zur erstmals möglich werdenden Kündigung per 1. Oktober 2003 in dem vom Gemeinderat Spiez bewilligten Rahmen als Wohnraum genutzt. Zur Zeit leben im hintersten, alleinstehenden Haus des Bärenareals neun männliche Einzelpersonen, im Bärenstöckli eine dreiköpfige, seit längerem in Spiez wohnhafte bosnische Familie. Das eigentliche Bärengebäude wird nicht als Wohnraum, wohl aber alternativ genutzt. Neben der einmal monatlich stattfindenden Kinoveranstaltung für Asylsuchende steht während der Dauer des Irakkrieges ein Begegnungsraum für Personen aus dem Irak zur Verfügung. Auf den Sommer hin plant das Begegnungs- und Bildungszentrum der Asylkoordination Niesen einen Teil des Begegnungsangebots für Asylsuchende und auch Schweizer in die Räumlichkeiten des Bären zu verlegen. Zudem ist vorgesehen, einen Saal als Kursraum an TAST Bern (TAST: Tagesstruktur für Asylsuchende) zu vermieten. Es ist geplant, hier ein Handlungskompetenzangebot für Asylsuchende im Bereich Stellensuche durchzuführen.

Old School Faulensee

Die Old School Faulensee wird seit April unter dem Namen «Lake Side Lodge» wiederum touristisch genutzt und soll viele junge Rucksacktouristen anziehen und beherbergen.

Eine der wichtigsten Aufgaben der Asylkoordination besteht in der vermittelnden Funktion zwischen der einheimischen Bevölkerung und den Asylsuchenden. In diesem Sinne steht Ihnen das Team der Asylkoordination Niesen unter Telefon 033 654 61 20 bei Fragen und Anliegen gerne zur Verfügung.

Asylkoordination Niesen

Die neue Badesaison beginnt am 10. Mai

Öffnungszeiten und Eintrittspreise wurden angepasst

Das Freibad/Seebad Spiez öffnet am Samstag, 10. Mai, ab 12.00 Uhr die Türen für die Badesaison. Auf die neue Saison hin wurden die Öffnungszeiten und die Eintrittspreise angepasst.

Die Sanierung der unteren WC-Anlagen konnte abgeschlossen werden, was zu grösserem hygienischem Komfort führt. Ferner wurde die erste Etappe der Betonflächenerneuerung im Teilbereich Restaurant und Rampe ausgeführt. Dadurch konnte die Ausrutschgefahr behoben werden und das Freibad erhielt mehr farbig Akzente.

Ab sofort bis am 9. Mai, 12.00 Uhr, findet im Kiosk des Warenhauses Hirschi, Spiez, der Vorverkauf für die Saisonabonnemente statt.

Spiez gehört dem Regio-Abi-Verbund an. Dies bedeutet, dass Sie durch Vorweisen des Saison-Abonnementes auf Einzeleintritten in den folgenden Bädern 50% Ermässigung erhalten: Strandbad Thun, Aarebad Thun, Freibad Steffisburg, Freibad Utendorf, Hallenbad Heimberg und Hallenbad Oberhofen.

Neue Eintrittspreise

Seit der Einführung der neuen Identitätskarte im Kreditkartenformat kann nicht mehr kontrolliert werden, ob es sich bei den Badgästen um einheimische oder auswärtige handelt. Deshalb wurde das vergünstigte Abonnement für Einheimische abgeschafft. Mit einer Anpassung der Tarife werden die aufgelaufene Teuerung und der verbesserte Service berücksichtigt.

Neue Öffnungszeiten Freibad/Seebad Spiez

10. Mai bis 14. September 2003

Mai bis August 07.30–20.00 Uhr
September 08.00–19.00 Uhr

Der Badmeister und die Liegenschaftsverwaltung wünschen Ihnen viel Vergnügen in der neuen Badesaison!

*Badmeister Freibad/Seebad
Liegenschaftsverwaltung Spiez*

Tarife inkl. Mehrwertsteuer	Einzeleintritt	Abonnement 10 Eintritte	Saison- Abonnement
Erwachsene	Fr. 6.–	Fr. 45.–	Fr. 67.–
Randzeiten-Abonnement Erwachsene morgens bis 10.00 Uhr (Abonnement muss an der Kasse deponiert werden) abends ab 17.00 Uhr			Fr. 45.–
Familien-Abonnement (2 Erwachsene inkl. Kinder)			Fr. 140.–
Lehrlinge/Studenten/Militär	Fr. 4.–	Fr. 32.–	Fr. 45.–
schulpflichtige Kinder	Fr. 3.–	Fr. 20.–	Fr. 30.–

Wartezeiten für Pässe und Identitätskarten

Neuerungen/Informationen zum Pass und zur Identitätskarte

Am 1. Januar wurde der neue Schweizer Pass in Verkehr gesetzt. Durch den unerwartet grossen Ansturm auf die neuen Ausweispapiere muss mit längeren Wartezeiten gerechnet werden: Pass ca. 8 Wochen; Identitätskarte ca. 3 Wochen. Not-Identitätskarten dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mehr ausgestellt werden.

Neu sind Kindereinträge in den Pässen der Eltern nicht mehr möglich. Für Kinder werden eigene Pässe ausgestellt (Kinderpass). Analog der Identitätskarte ist ab Geburt ein Passfoto nötig.

Die antragstellende Person hat persönlich auf der Einwohnerkontrolle zu erscheinen – Unmündige in Begleitung des gesetzlichen Vertreters. Die alte Identitätskarte oder der alte Pass ist beim Antrag eines neuen Dokumentes zwingend der Einwohnerkontrolle abzugeben. Bei Verlust des alten Ausweispapiers ist der Einwohnerkontrolle eine Verlustmeldung der Kantonspolizei vorzulegen. Pro Antrag ist eine Passfoto erforderlich (neutraler Hintergrund, Frontaufnahme, freies Gesicht, guter Kontrast). Die Foto darf nicht älter als ein Jahr sein. Die genauen Fotorichtlinien sind unter www.fedpol.ch oder bei der Abteilung Sicherheit ersichtlich. Aufgrund der gemachten Erfahrungen (zusätzliche Kosten bei Fotorückweisung) empfehlen wir den Einwohnern, nur qualitativ gute Fotos, vorzugsweise von einem Fotofachgeschäft, abzugeben.

Not-Identitätskarten dürfen aus Sicherheitsgründen nicht mehr ausgestellt werden. In Notfällen ist ein provisorischer Pass zu beantragen und zwar je nach Dringlichkeit bei

- **Einwohnerkontrolle**
Der Pass wird innert 1–10 Arbeitstagen benötigt; je nach Dringlichkeit wird der provisorische Pass ausgestellt und versandt oder muss direkt beim Pass- und Identitätskartendienst des Kantons Bern abgeholt werden.
- **Pass- und Identitätskartendienst des Kantons Bern, Kramgasse 20, 3011 Bern**
Der Pass wird während den Öffnungszeiten innert Stunden ausgestellt.

- **Flughäfen Genf, Zürich-Kloten, Basel-Mühlhausen oder Agno**
Ein Identitätsnachweis ist beim Pass- und Identitätskartendienst in Bern oder an den Flughäfen zwingend erforderlich (alte Identitätskarte, alter Pass, Führerausweis mit Original eines Niederlassungsausweises oder bei Minderjährigen Geburtschein und Familienbüchlein in Verbindung mit einem Pass oder Identitätskarte eines sorgeberechtigten Elternteils und schriftlicher Zustimmung des gesetzlichen Vertreters). Der provisorische Pass hat eine Gültigkeit von maximal 12 Monaten. Er kostet beim Pass- und Identitätskartendienst des Kantons Bern Fr. 100.– und an den Flughäfen Fr. 150.–.

Gültigkeit der Pässe / Kosten

Kinder bis 3-jährig	3 Jahre	Fr. 60.–
Kinder 3–18 Jahre	5 Jahre	Fr. 60.–
Erwachsene	10 Jahre	Fr. 125.–

Gültigkeit der Identitätskarten / Kosten

Kinder bis 3-jährig	3 Jahre	Fr. 35.–
Kinder 3–18 Jahre	5 Jahre	Fr. 35.–
Erwachsene	10 Jahre	Fr. 70.–

Sofern ein Pass und eine Identitätskarte gleichzeitig bestellt werden, ergibt sich ein sogenannter Kombi-Preis:

Erwachsene	Fr. 138.–
Kinder	Fr. 73.–

Die Gebühren für die Ausweispapiere sind bei deren Bestellung entweder bar oder mittels EC/Postcard zu begleichen.

Im Internet unter www.fedpol.ch sind weitere wichtige Hinweise ersichtlich.

Für allfällige Fragen steht Ihnen die Abteilung Sicherheit, Einwohnerkontrolle, Telefon 033 655 33 48, gerne zur Verfügung.

Abteilung Sicherheit

Was bezwecken allgemeine Fahrverbote?

Der Strandweg zwischen Spiez und Faulensee ist ein Fussweg

Die Abteilung Sicherheit informiert über die allgemeinen Fahrverbote am Strandweg und in den Wäldern der Gemeinde.

Der Strandweg zwischen Spiez und Faulensee ist ein vielbesuchter Spazierweg. An sonnigen Tagen zieht er unzählige Besucher an, welche sich an einem Spaziergang durch die Natur erfreuen können. Unter den Bäumen entlang des Sees kann jeder auf individuelle Art und Weise seine Beziehung zur Umwelt erleben. Damit der Strandweg seine Attraktivität für Spaziergänger nicht verliert, wurde er mit einem allgemeinen Fahrverbot belegt, welches natürlich auch für Fahrräder und ganz besonders auch für 'Biker' gilt. Für unumgängliche Fahrten von Anwohnern des Strandweges können durch die Polizei gegen eine Gebühr Bewilligungen ausgestellt werden.

Um einen unbeschwerten Ausflug am Strandweg geniessen zu können, ist es unbedingt notwendig, dass alle Rücksicht aufeinander nehmen. Dies gilt vor allem auch für einige Hundehalter, welche zum Teil die elementarsten Regeln ausser acht lassen.



Strandweg beim Bellerive



Strandweg bei der Schiffländte

Der Spiezberg und die Wälder in der Gemeinde Spiez

Im Spiezberg gilt ebenfalls das allgemeine Fahrverbot, da sich in diesem Gebiet sehr viele Erholungssuchende aufhalten. Beim Spiezberg handelt es sich zudem um einen Jagdbannbezirk, wo Hunde jederzeit unter Kontrolle gehalten werden müssen. Empfohlen wird das Anleinen der Hunde. Es freut sich wohl weder der Sportler noch der Spaziergänger, wenn sich ein Hund an seine Fersen heftet und – sei es auch nur aus Übermut – ihn bellend anspringt.



Spazierweg Spiezberg

In den Wäldern der Gemeinde wurden grösstenteils allgemeine Fahrverbote durch die Bürgerbauern und die Forstverwaltung veranlasst, damit das Wild nicht unnötig gestört und der Jungwuchs nicht zerstört wird. Biker haben genügend Alternativen. Sie haben sich strikte an die Verbote zu halten. Gesuche für Ausnahmegewilligungen sind beim Waldbesitzer einzuholen. Zudem muss die Zustimmung durch das Amt für Wald eingeholt werden.

Weitere allgemeine Fahrverbote in der Gemeinde Spiez sind zum Beispiel

- auf den Friedhöfen
- in allen Fussgängerunterführungen
- am Bühlstutz oberhalb des Bahnhofes
- am Dianaweg
- auf dem Kaminfegegässli zwischen Krattig- und Hondrichstrasse
- in der Bucht entlang der Seepromenade

Abteilung Sicherheit
Verkehrstechnik / Verwaltungspolizei

Telefonieren beim Autofahren lenkt ab

Mit einem Handy telefonieren und gleichzeitig Autofahren ist gefährlich und verboten, erlaubt sind nur Freisprechanlagen. In beiden Fällen können Sie aber nicht mehr ausschliesslich auf den Strassenverkehr achten.

In einer Notsituation können Natels im Auto hilfreich sein. Wenn Sie eine Nummer wählen, werden Sie abgelenkt. Selbst das Gespräch lässt Sie selten gleichgültig: Sie freuen oder ärgern sich, oder Sie sind schockiert. Ihre Unaufmerksamkeit kann leicht zu einem Unfall führen. Halten Sie deshalb zum Telefonieren immer am Strassenrand an. Dringende Nachrichten kann man Ihnen als elektronische Botschaft übermitteln.

Abteilung Sicherheit
Verkehrstechnik / Verwaltungspolizei



Am 1. Juni muss Vignette gewechselt sein

Spätestens am 1. Juni muss die Velovignette gewechselt werden. Die Velovignetten können bei den Poststellen sowie den Fahrradfachgeschäften gekauft werden.

Abteilung Sicherheit

Schulen geben Velovignetten gratis ab

Alle in der Gemeinde Spiez wohnhaften Schülerinnen und Schüler der Volksschule erhalten jährlich 1 Gratisvelovignette. Die Abgabe dieser Vignetten erfolgt nach den Frühlingsferien durch die Schulleitungen.



Einheimische Vereine erhalten Rabatt

Gebührentarif Festmaterialvermietung neu festgelegt

Der Gemeinderat hat rückwirkend auf den 1. Januar den Gebührentarif für die Festmaterialvermietung in Kraft gesetzt.

Die Gemeinde Spiez unterstützt seit Jahren mit Material und Arbeitsleistungen des Werkhofs die Organisationen von verschiedensten privaten, halböffentlichen und öffentlichen Veranstaltungen. Vor allem in den Sommermonaten ist der Ausleihbetrieb sehr intensiv, sei es für Beratung, Reservation/Administration, Magazin, Reparaturen, Bereitstellung, Transporte sowie Beihilfe für das Aufstellen. Nebst dem sehr tiefen Kostendeckungsgrad befriedigte das bisherige System von Gratis-Dienstleistungen nicht mehr, so dass eine Überarbeitung angezeigt war.

Der Gemeinderat hat aufgrund der Situation den Gebührentarif und die allgemeinen Mietbestimmungen den Marktverhältnissen angepasst. Der neue Gebührentarif Festmaterialvermietungen ist beim Werkhof Spiez zu beziehen oder auf der Internetseite des Werkhofs einzusehen.

Auszug aus dem Gebührentarif

• Absperrgitter Metall, 2.50 m	Fr. 3.00/Stk.
• Kochkessi Gas/Holz, 60 l / 100 l	Fr. 30.00/Stk.
• Sackständer 110 l	Fr. 3.00/Stk.
• Schalenstühle Plastic, orange	Fr. 2.00/Stk.
• Schirm gross, 3.00 x 4.00 m	Fr. 40.00/Stk.
• Tisch-Garnitur/Klapptisch Holz/Metall/Modell «Regez»	Fr. 15.00/Stk.

Der Mindest-Rechnungsbetrag beträgt Fr. 20.– pro Anlass.

Vergünstigungen

Einheimische Vereine und gemeinnützige Veranstalter erhalten einen Rabatt von 50 % auf Mietpreis, Arbeit und Transporten des Werkhofs. Allfällige externe Rechnungen Dritter werden vollumfänglich weiterverrechnet.

Gemeinderat

Werkhof Spiez

Industriestrasse 4, 3700 Spiez
 Telefon 033 654 42 48
 Fax 033 654 42 60
 E-Mail werkhof@gemeindespiez.ch
 Homepage www.spiez.ch / Verwaltung / Bauverwaltung / Werkhof

Entwicklung bereitet Sorgen

Vandalismus, Drogenmissbrauch, Gewalt – auch in Spiez

Die Themen Vandalismus, Drogenmissbrauch und Gewalt beschäftigen zunehmend die Spiezer Bevölkerung, die Behörden, die Verwaltung der Einwohnergemeinde Spiez, die Schulen und/oder die sozialen Einrichtungen, dies besonders im Zusammenhang mit Kindern, SchülerInnen und Jugendlichen.

Der Kinder- und Jugendarbeit Spiez (KJAS) werden von allen Seiten konkrete Vorfälle gemeldet und sie stellt selber im Rahmen ihrer Kontakte und Tätigkeiten Missstände fest. Einige davon sind augenfällig, andere spielen sich eher im Verborgenen ab. "Tatorte" sind sogenannte informelle Trefforte wie Plätze in der Bucht, auf dem Spiezberg, rund um den Jugendtreff Bunker und den Bahnhof, der Velounterstand beim Dorfhus, Schul- und Turnanlagen/Pausenplätze, Gastronomiebetriebe und/oder kleinere und grössere Feste und Anlässe wie Grümpelturnier, 1. Augustfeier, Läsetsunntig, Seenaachtsfest oder sogenannte Eventparties (Techno- und Ballermannveranstaltungen). Gewalt und Drogenmissbrauch geschehen aber auch im privaten, verborgenem Rahmen.

Vandalismus, Drogenmissbrauch und Gewalt sind Themen, die nicht ausschliesslich von Kindern, SchülerInnen und Jugendlichen ausgehen, sondern von allen Alterskategorien und Bevölkerungsschichten. Zum anderen ist auch klar festzuhalten, dass es insgesamt immer noch nur ein kleiner Teil der Kinder, SchülerInnen und Jugendlichen betrifft.

Der KJAS bereiten aber folgende Entwicklungen Sorge:

- **zunehmende Entsolidarisierung der Gesellschaft** (z.B. Rücksichtslosigkeit gegenüber Mitmenschen und Umwelt): Respektloser Umgang in Form von Beschimpfungen oder Belästigungen, an Brätlistellen werden Flaschen zerschlagen und der Müll wird liegengelassen oder fremdes Eigentum wird mutwillig beschädigt.
- **zunehmender Suchtmittelkonsum:** Immer mehr und immer Jüngere rauchen Zigaretten und Cannabisprodukte und trinken alkoholische Getränke (z.B. Alkopops). Es gibt auch in Spiez SchülerInnen, welche regelmässig vor der Schule und während den Pausen Joints rauchen.
- **zunehmende Gewalt:** Die Gewalt unter Jugendlichen nimmt drastisch zu. Laut einer ETH-Studie werden 5 Prozent der Mädchen und 11 Prozent der Knaben Opfer von Erpressungen und Drohungen. Der KJAS sind solche Vorfälle auch in Spiez bekannt.

Die KJAS will die Situation keinesfalls dramatisieren, sondern darüber sprechen. In diesem Sinne entstand der Flyer, welcher mit der SpiezInfo an alle Haushalte verteilt wird. Geplant ist zudem eine öffentliche Veranstaltung zu diesen Themen mit Fachleuten, Betroffenen und Interessierten.

Kinder- und Jugendarbeit Spiez



KJAS (Kinder- und Jugendarbeit Spiez)
 Thunstrasse 6, 3700 Spiez
 Telefon 033 655 08 16
sozialdienste@gemeindespiez.ch
www.kjas.ch

Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neuen Mitarbeitenden herzlich willkommen



Name und Vorname
Akra Nicole

Geburtsjahr
1976

Angestellt als
Asylkoordinatorin, 80%



Name und Vorname
Reusser Philipp

Geburtsjahr
1954

Angestellt als
Bademeister
Freibad Spiez, 60%



AUSSTELLUNG

14. Mai–28. Juni

Ruth Michel, Zwerge aus Ton

Wer kennt sie nicht, die fantasievollen, hintergründigen, manchmal skurrilen Figuren von Ruth Michel. Sie werden wieder einmal die Bibliothek Spiez bevölkern!

VERNISSAGE

Dienstag, 13. Mai, 20.15 Uhr

Ruth Michel, Zwerge aus Ton
Markus Steiner, Zwergenfotos
Kommen und geniessen Sie die Vernissage

«UNDER ÜS GSEIT»

ARTHUR LIENER

der ehemalige Generalstabschef (heute Ombudsmann der «Tamedia») ist in der Bibliothek zu Gast und wird Red und Antwort stehen.
(Für Mitglieder des Vereins Bibliothek Spiez)

Donnerstag, 15. Mai, 20.00 Uhr
in der Bibliothek

Die Öffnungszeiten

Montag/Mittwoch	14.30–18.00
Dienstag/Donnerstag/Freitag	14.30–20.00
Samstag	9.30–12.00

Telefon 033 654 55 80

Unsere Heinzelmännchen

1. Quizfrage:

Warum geht in Paris die vielbesuchte, von Renzo Piano teuer gestaltete Bibliothek im «Centre Pompidou» erst um 10.00 Uhr auf? (Antwort: Weil die Medien, die zurückgegeben werden, erst am nächsten Morgen von Studenten versorgt werden).

2. Quizfrage:

Wie ist es möglich, dass in der Bibliothek Spiez zurückgegebene Medien sofort wieder greifbar sind? (Antwort: Weil Heinzelmännchen diese noch während der Ausleihe versorgen!)

3. Quizfrage:

Wer sind diese Heinzelmännchen?

Antwort: Seit Jahren helfen uns Schüler, und seit einiger Zeit auch drei erwachsene Personen, die zurückgegebenen Medien sofort an den richtigen Platz zurückzustellen. Ohne diese Hilfe müssten die Bibliothekarinnen noch Stunden nach der Öffnungszeit die überquellenden Stapel an Medien versorgen. Diesen Helfern, unseren Heinzelmännchen (resp. Heinzelfrauen), möchten wir hiermit einmal ganz herzlich danken – und sie im SpiezInfo vorstellen.

Wir stellen vor:

Unsere Heinzelmännchen – die Versorger der Medien



Name

Carol Baehler, ausgebildete Bibliothekarin (USA)

Hilft mit seit

Nov. 2000

Hobbies

Lesen, kochen

Was ich gerne lese

Krimis, Geschichten, Biografien

aktuelle Lektüre

John Grisham, The Firm

Was gefällt mir besonders an der Bibliothek?

Ich liebe den Kontakt mit anderen Menschen

Warum helfe ich mit?

Ich mag es, Bücher und Medien in Ordnung zu bringen. Dabei finde ich auch immer wieder neue interessante Titel.



Buchvernissage

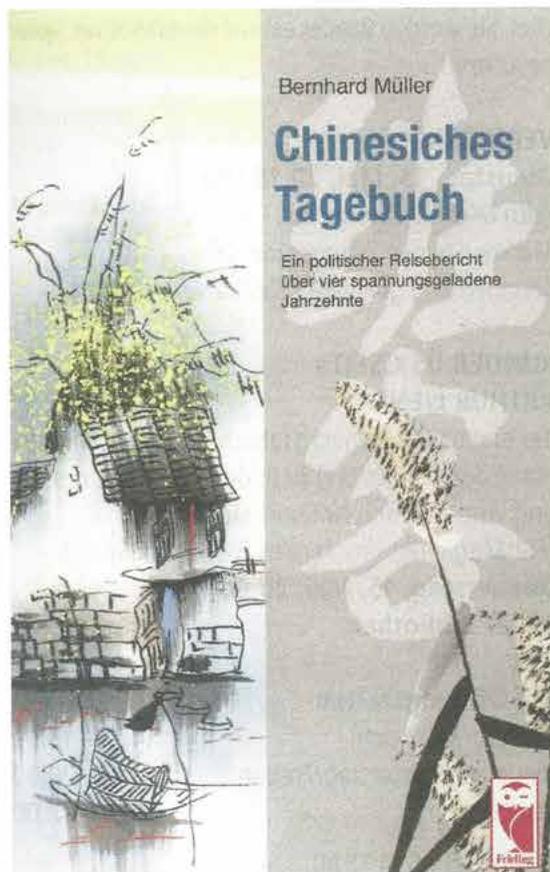
BERNHARD MÜLLER CHINESISCHES TAGEBUCH

«Ein politischer Reisebericht über vier spannungsgeladene Jahrzehnte.»

Der ehemalige bernische Regierungsrat und bekannte Nepal- und Asienreiseveranstalter Bernhard Müller unternimmt den Versuch, sich mit Reiseberichten dem unergründlichen China anzunähern. «So ist das vorliegende Werk ein informatives, Streitbares Sachbuch von erfrischender Herzenswärme.» – Mit einem Wettbewerb werden zwei kunsthandwerkliche Gegenstände verlost.

Freitag, 30. Mai 2003
20.15 Uhr in der Bibliothek

Jedermann ist selbstverständlich herzlich willkommen.



TENNIS SCHÜLERKURSE

Diesen Frühling bietet der TC-Spiez wieder Tennis-kurse für Schüler an. Als Nichtclubmitglied hast du die Möglichkeit einmal einen solchen Tennis-block zu besuchen. Bist du interessiert??? Dann nütze jetzt die Gelegenheit und melde dich bis 5. Mai 2003 an:

Dauer: 5 x bis zu den Sommerferien

Kosten: Fr. 38.–

Trainingszeiten: (Bitte alle Möglichkeiten eintragen)

Mittwoch: 15.00–16.00 Uhr, ab 14. Mai

Samstag: 10.00–11.00 Uhr, ab 17. Mai

Anmeldetalon:

JA, ich nehme am Tennis-Schülerkurs teil.

Name _____

Vorname _____

Adresse _____

Geburtsdatum _____

Telefon _____

Meine Teilnahmemöglichkeiten sind:

- Mittwoch ab 15.00 Uhr
 Samstag ab 10.00 Uhr
 Ich habe schon an einem Schülerkurs teilgenommen!!

Anmeldungen bis 5. Mai 2003

Carla Wachter, Bergweg 56, 3705 Faulensee

Tel: 033 650 95 74

Henzelmann**Ihr Baumpfleagespezialist**
Industriestrasse, 3700 Spiez

Telefon 033 654 61 31

zu verkaufen:
Holzschnitzel
Humus
Moorbeeterde**zu vermieten:**
Bürocontainer
Abstellplätze
Stockfräsen**Aktuell:**
Strassenprofilschnitt
Kronenpflege
Baumkontrollen
Vitalitätsförderung
Schädlingsbekämpfung

Baumpflege

Beratung

Fällungen

Pflanzungen

db photo
dubois béatriceProfessionelle Pass- und Portraitaufnahmen,
Einzel-, Paare-, Kinder- oder Familienportraits

Hochzeitspaare vor- oder nach der Trauung

Produkteaufnahmen, z. B. Leder, Porzellan, Schmuck.

Dank digital können auf Wunsch Bildveränderungen
vorgenommen werden.Für einen Termin melden Sie sich bitte unter
Tel. 079 687 14 72 oder per E-Mail duboisb@bluewin.ch
Seestrasse 6, 3700 Spiez, www.db-photo.ch**Garage Schneiter AG OPEL**

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55

Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat
www.schneiterag.ch**Ihre offizielle**
Opel-Vertretung
für Spiez und Umgebung**marty AG**Eidg. dipl. Gipser-
und MalermeisterThunstrasse 40
3700 Spiez
Telefon 033 654 13 21
Fax 033 654 51 21Heizöl, Dieselöl, Benzin,
Kohlen, Briketts,
Brenn- und CheminéeholzMineralwasser,
Bier, Weine,
Frucht- und Obstsaft,
Spirituosen
Getränkemarkt**RUBIN**
SPIEZRubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 17 47**Anneler**
Ofenbau + Plattenbeläge
eidg. dipl. seit 1959Kachelöfen, Cheminée, Kamine,
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen
Kochherde, Cheminée- und Speck-
steinöfen, Plattenbeläge, ReparaturenDürrenbühlweg 9, 3700 Spiez
Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43**Luginbühl AG**
Schreinerei
3704 Krattigen/Spiez

Innenausbau • Fensterfabrikation • Renovation • Reparaturservice

Tel. 033 654 80 00
Fax 033 654 16 53
www.luag.ch info@luag.ch**HANDBALLRIEGE SPIEZ**

handball spiez

VEREINE • ORGANISATIONEN

SAISONRÜCKBLICK 2002/2003

Saisonbericht 02/03 HR Spiez Damen

Um eines gleich vorweg zu nehmen. Wir haben unser hoch angestrebtes Saisonsziel, den Aufstieg in die 1. Liga, nicht erreicht. Nach der äusserst knappen Niederlage im Play-off Final (20:21, 25:25 n.V.) durften wir nicht mal Aufstiegsluft schnuppern. Eine riesige Enttäuschung, zumal wir dafür monatelang hart trainiert, und auch erfolgreich gespielt hatten. Dies ist zwar ein grosser, aber auch gerade der einzige Tropfen bitteren Wermuts, welcher die Kehle runterfließt, wenn man auf die vergangene Saison zurückschaut. Der Rest ist süß und verschmilzt schon eher auf der Zunge. Nach einer halbjährigen und intensiven Vorbereitungsphase starteten wir gut gerüstet und hoch motiviert in die neue Saison. Was dabei folgte, war schon fast traumhaft. Nach einer Siegesserie von 14 (vierzehn!) Spielen liessen wir uns nur gerade im letzten und unbedeutenden Spiel der Qualifikationsrunde schlagen und siegten in dieser klar. In anderen Handballregionen wären wir somit als Ligasieger für die Aufstiegsspiele berechtigt gewesen. In unserer Region ist es aber noch Usus, dass lange Play-offs über den Ligasieg entscheiden. Das hart umstrittene Halbfinale gegen die viertplatzierten Neuchâux 02 konnten wir sowohl auswärts, wie auch zuhause gewinnen. Im Finale kam es dann zum abrupten Ende der Saison mit dem wohl knappst möglichen Resultat. Trotz dem bitteren Ende war immer Platz für viel Spass in den Trainings und der rollende Erfolg der Teams liess in der Region Spiez eine wahre Handball-Euphorie aufkommen. An den Heimspielen in der AC-Halle konnte einer stetig ansteigenden Anzahl an begeisterten Zuschauern spannenden, temporeichen und fairen Handballsport geboten werden. Diesen Schwung werden wir in die neue Saison mitnehmen und wir werden noch härter trainieren, um unser verpasstes Ziel im kommenden Jahr zu erreichen.

André Mägert

Damen 4. Liga

Nach einer kurzen Sommerpause haben wir mit viel Eifer und Motivation mit dem Training für die neue Saison begonnen. Die neu zu uns gestossenen Spielerinnen haben sich sehr schnell in die Mannschaft integriert, und anhand der Leistungen jeder einzelnen Spielerin im Training, waren die Aussichten auf eine erfolgreiche Saison gross. Daher erschien uns das Saisonsziel eines Ranges im Mittelfeld durchaus erreichbar. Ein Unentschieden im ersten Spiel der Saison war sicher ein guter Start in die Meisterschaft, doch leider konnten wir in den folgenden Spielen nicht mehr an diese Leistung anknüpfen, was dazu führte, dass wir meistens sehr hoch geschlagen wurden. Dies änderte sich in der Rückrunde wesentlich. Wir konnten den Gegnern jeweils deutlicheren Widerstand entgegenbringen. Zu einem Sieg reichte es dennoch leider nicht! Der letzte Schlussrang in der Meisterschaft zeigt uns, dass wir unser Saisonsziel klar verfehlt haben. Die Leistungssteigerung der Mannschaft während der Saison stimmte mich jedoch sehr zuversichtlich für das kommende Handballjahr. Die Tatsache, dass unsere Mannschaft auch in der nächsten Saison mit den selben Leuten bestehen bleibt, und sich auch noch neue Spielerinnen unserer Mannschaft anschliessen wollen, unterstützt meine Einstellung. Ich kann in

dieser Mannschaft noch viel Potential erkennen und bin motiviert, dieses in der kommenden Saison zu fördern. Zum Schluss möchte ich es nicht versäumen, allen Spielerinnen und Helfern im Hintergrund für Ihren Einsatz zu danken.

Thomas Ryter

Junioren U-17

Die Qualifikation mussten wir mit einem Minimalkader beginnen, für die erste Saisonhälfte stand nur ein Auswechselspieler zur Verfügung. Durch verschiedene Absenzen und Verletzungen musste die Mannschaft sogar einige Spiele in Unterzahl antreten. Entsprechend dieser schwierigen Ausgangslage war unsere Punktausbeute mager. Während der Saison verbesserte sich aber unsere Situation laufend, zwei Mitspieler konnten während der Saison noch ins Spielgeschehen eingreifen. Auf Ende der laufenden Spielzeit stiess sogar noch ein weiterer dazu, der seine ersten Spiele aber frühestens nächste Saison bestreiten wird. Ich hoffe, dass die Mannschaft für nächste Saison zusammen bleibt und wir so schon von Anfang an unsere Ziele höher stecken können.

Patrick Urfer

Herren 4. Liga, Spiez/Wimmis

Wie schon aus der Saisonvorschau 02/03 zu entnehmen war, wurden einzelne Spieler der Spielgemeinschaft Spiez/Wimmis vor dem Meisterschaftsbeginn vom Verletzungsspech heimgesucht. Die Trainings wurden zu Beginn der Saison trotzdem sehr gut besucht. Ende Sommer begann man mit dem Aufbautraining, wie Kondition, Koordination und Ballschule. Die jüngeren Spieler konnten sich schnell in die Mannschaft integrieren und wurden bald ein Bestandteil der Mannschaft. Die Spielgemeinschaft Spiez/Wimmis meldete zwei Mannschaften für den diesjährigen Meisterschaftsbetrieb an. Beide Mannschaften spielten in der 4. Liga. Das Ziel war, dass eine der beiden Mannschaften die Qualifikation für die höhere Liga schafft. Die Meisterschaft begann für beide Teams sehr erfolgreich. Beide gewannen ihre Startspiele. Die Mannschaft Spiez 1/Wimmis 1 spielte in der Oberländer Gruppe sehr erfolgreich weiter und gewann alle Qualifikationsvorrundenspiele. Bravo!! Die erste Mannschaft konnte nun um den Aufstieg in die 3. Liga spielen. Leider haben sie die beiden ersten Spiele verloren und müssen nun in den verbleibenden Spielen die nötigen Punkte machen. Die zweite Mannschaft von Spiez/Wimmis konnte den Zug aus dem ersten Spiel nicht weiterziehen. Das Team konnte nur vier von 14 Spielen gewinnen. Diese Bilanz schlägt natürlich auf die Motivation jedes einzelnen Spielers zurück. Ich bin überzeugt, dass mit etwas mehr Teamgeist und Einsatz sicher eine bessere Bilanz erreicht worden wäre. Die Saison ist sicher nicht so verlaufen wie wir es erhofft hatten, aber die Begeisterung am Handballsport ist bei allen Spielern der Spielgemeinschaft Spiez/Wimmis sicher geblieben.

Adrian Ryter



Nicht verpassen!

SOMMERFEST FAULENSEE

27.–29. JUNI 2003

**Festzelt beim neuen Schulhaus
Jeden Tag: Gratiseintritt**

Einige Attraktionen aus unserem Festprogramm:

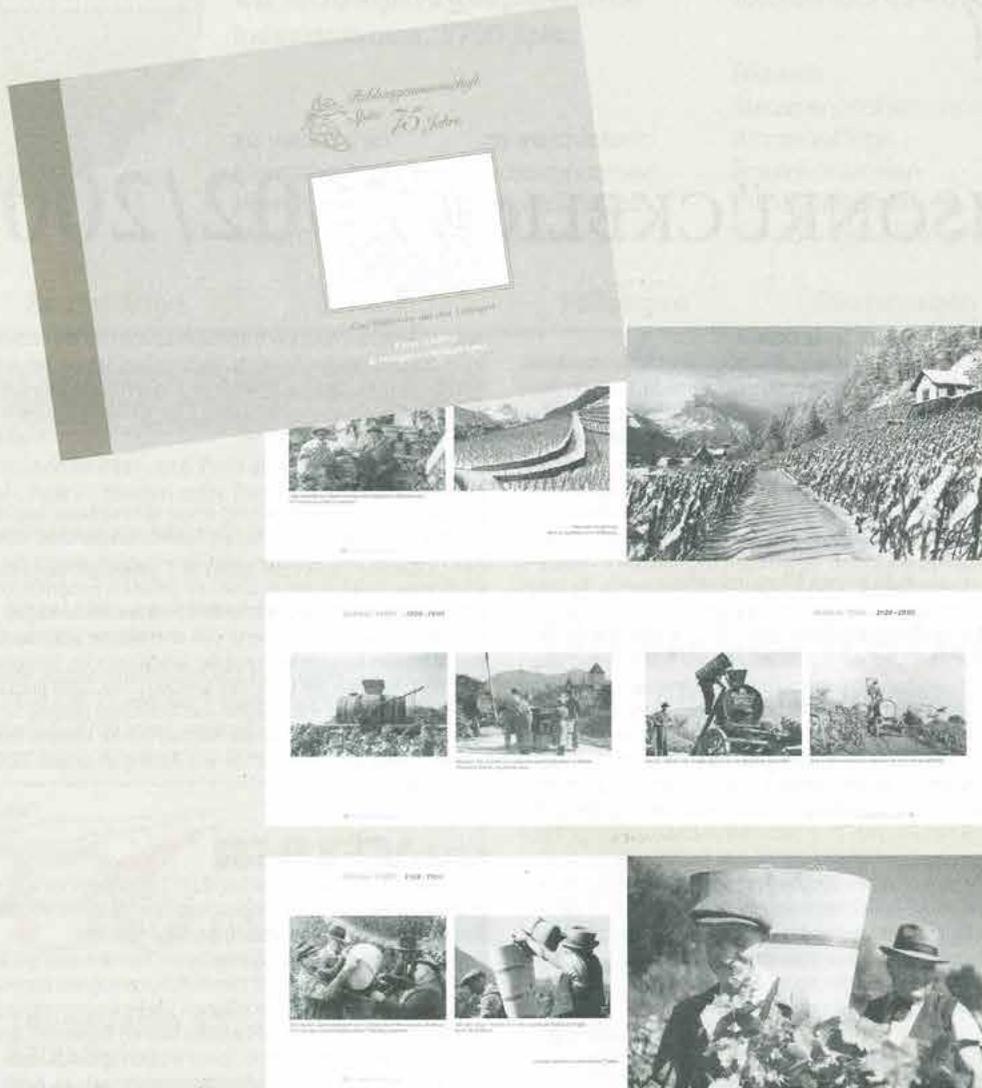
Freitag: Tanz und Unterhaltung mit der **Red Neck Mountain Band**

Samstag: Show und Tanz mit der Power Party Band **Cockt@il**

Sonntag: Musikalische Unterhaltung mit der **EvR Big Band**

Unsere Spezialität: Frittierte Felchenfilets

Es freuen sich auf Ihren Besuch: Skiclub und Gemischter Chor Faulensee



Ich bestelle _____ Exemplare der Jubiläumsausgabe «75 Jahre Rebbau Spiez»
zum Spezialpreis von Fr. 10.– exkl. Versandkosten.

Name _____ Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Wohnort _____

Bitte senden Sie diesen Talon an die **Rebbaugenossenschaft, Postfach, 3700 Spiez** oder per
Fax an **033 654 02 94**. Besten Dank für Ihre Bestellung.



Erlebnisgastronomie
Partyservice & Catering
NATÜRLICH ANDERS

Firmenessen, Hochzeiten, Taufen etc.
Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte.

Joe Gutjahr-Witschi
Vordorf, 3647 Reutigen
Tel. 033 657 23 79 / 079 425 24 38
www.gastronomieerlebnis.ch
E-Mail: mobile@gastronomieerlebnis.ch



**Alice Weber-Roth
Warenhalle
3700 Spiez**

Textilwaren

Telefon Geschäft 033 654 17 48
Privat 033 654 15 01

Mittwochnachmittag
geschlossen

Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

Privatstunden PC Schulung für Neulinge
Schulung, Microsoft Office, Internet
Access Datenbankentwicklung
Beratung und Installationen
Problemlösungen
Programmierung



Doris Glogger

Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43
E-Mail: d.glogger@bluewin.ch, Natel: 079 208 96 61



Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei
Sonnenstoren

Gygerweg 16
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60
Telefax 033 654 50 68
Natel 079 656 50 60
Internet www.liebi.ch
E-Mail info@liebi.ch



**SCHREINEREI, KÜCHENBAU,
ARCHITEKTURBÜRO**

A.+P. von Känel GmbH
Aeschi und Spiez
Tel. 033 654 21 33
Fax 033 654 95 33

GASSER-SPIEZ.ch
Bodenbeläge und Vorhänge

Die grösste und schönste
Ausstellung in Ihrer Umgebung

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 08.30-12.00, 13.30-18.00 Uhr
Sa 08.30-12.00 Uhr
Mittwoch ganzer Tag geschlossen

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez
Tel. 033 654 15 25, Natel 079 422 90 22



SCHWIMMCLUB SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

SCHWIMM- TRAINING FÜR ERWACHSENE

Im Freibad Spiez ab 13. Juni 2003 jeden Freitag von
19.00-20.00 Uhr.

Die Trainingskosten betragen pro Abend Fr. 5.-
zuzüglich der Eintritt ins Freibad.

Das Training wird durch eine Trainerin mit J+S Aus-
weis geleitet, es können Stilarten verbessert und
neue dazu gelernt werden.

Weitere Auskunft erteilt gerne die Trainerin Elisa-
beth Schmid Tel. 033 654 52 16

Der Schwimmclub Spiez
www.scsp.ch



Buchen Sie jetzt "First Class"...



... und bleiben Sie zu Hause!

a+s design möbel allenbach
 Im alten Bauernhaus, Hintergasse 17
 3110 Münsingen
 Tel. 031 721 12 36 / www.asdesign.ch

STOKKE butikk



**Bircher & Co.
Spiez**

Wand- und Bodenbeläge,
Cheminéebau, Natursteinarbeiten

3700 Spiez · Tel. 033 654 24 24 · Fax 033 655 04 65
www.bircher-co.ch



HONDA garage kröpfl
carrosserie

Angernstrasse 34 Filiale
 3705 Faulensee Hani, 3645 Gwatt
 Tel. 033 654 23 81 Tel. 033 657 16 46
 Fax 033 655 03 38 Fax 033 657 23 13

honda.kroepfli-gmbh@bluewin.ch
www.garage-kroepfli.ch

**Hermann Schuhmacher
Bauspenglerei Spiez**

Spenglerarbeiten
 Bedachungen
 Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

Café **olvido**

entspannen - geniessen - erholen

Öffnungszeiten des Cafés sind:
 Samstag, Sonn- und Feiertage 13.00 - 18.00 Uhr
 Bei schönem Wetter bedienen wir Sie gerne im Garten



Sitzungen **Familienfeste**
Seminare

Kontakt
 Tel. 033 654 15 45
olvido@swissonline.ch
www.olvido.ch
 General-Guisanstr. 2



BIKE CLUB SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN



MOUNTAIN-BIKE

MTB-Fahrtechnik für Erwachsene
 5-teiliger Grundlagenkurs für alle, die sich sicher auf dem Bike fühlen wollen

30.04.2003	18.30–20.00 Uhr
07.05.2003	18.30–20.00 Uhr
14.05.2003	18.30–20.00 Uhr
21.05.2003	18.30–20.00 Uhr
24.05.2003	13.30–ca. 17.00 Uhr

J+S-Kurs Mountain-Bike 2003
 Starttermin: Mittwoch, 30. April 2003
 Treffpunkt: Jeden Mittwoch um 18.30 bei der Dürrenbühlturnhalle Spiez
 Der Kurs dauert jeweils bis 20.00 Uhr
 Kosten: Fr. 20.–

Treffpunkt: Dürrenbühlturnhalle Spiez
 Kosten: Fr. 75.–

Anmeldung und weitere Infos unter www.bikeclubspiez.ch

CLARO-WÄLT-LADE

Sie sind wieder da!



Gemüsesetzlinge der Bio-Gärtnerei Bolli Reutigen und **Wildblumen** von Frau Steffen Hilterfingen.
 Verkauf im claro-Wält-Lade ab sofort!



Verkauf auf dem Kronenplatz:
Samstag 17. Mai und 24. Mai 2003

Schauen Sie vorbei!

GESUCHT: HELFER FÜR DEN 15. SPIEZATHLON

vom 28. Juni 2003

Dein Einsatz:

- Zeit (1 oder ? Tag)
- Spass am Mithelfen

Dein Gewinn:

- Gute Wettkampfatmosphäre erleben
- Verpflegung am Wettkampftag
- Ein Helfer T-Shirt mit Aufdruck
- Ein mehrgängiges Helferessen im Hotel Belvédère Spiez

«Bitte ausschneiden»

Name _____

Vorname _____

Strasse _____ Nr. _____

PLZ/Ort _____

Ich komme (bitte ankreuzen):

ganzer Tag

____ Tag

Bitte senden an:

Sonja Streuh, Gygerweg 37, 3700 Spiez



SIVIEZ – XTREME FREERIDE

How Xtreme are you? Positively Xtreme. Wer seit mehr als 10 Jahren ins Wallis mit seinen Freunden aus dem TV Spiez Ski fahren geht, ist das doch... Das Traumpanorama, die Pistenvielfalt und die Schönheit des 4Vallées-Gebietes sind eine positive Seite des traditionellen TV Spiez – Skiweekends in Siviez; die freundschaftliche aufgestellte Stimmung der TVeler, das feine Raclette oder der gute Wein sind weitere. Bei strahlendem Wetter genossen alle die zwei atemberaubenden Skitage am 22./23. März im Gebiet von Verbier und Nendaz.

Ebenfalls atemberaubend erachteten alle die Xtreme Freerides der Snowboarder, die sich an diesem Wochenende die Felswände im Hochgebirge runterwagten. How Xtreme are they...?? Wer die spektakulären Bilder aus den Helis sehen will, geht auf

www.xtremeverbier.com und wer gerne Ski fährt, kommt nächstes Jahr (wieder) mit nach Siviez. Danke Barbara und Jean-Claude!

Markus Steuri

SAISON DER GERÄTETURNERINNEN

Die Wettkampfsaison 2003 haben wir schon im März begonnen. Ein bis zwei Wettkämpfe haben die Turnerinnen und Turner der Geräteriege Spiez bereits bestritten. Und schon haben es einige geschafft, die Aufmerksamkeit auf unsere Riege zu lenken indem sie Podestplätze errungen oder das Podest nur ganz, ganz knapp verfehlt haben. Ob zuoberst auf dem Treppchen oder knapp die Auszeichnung verpasst, alle haben gute Erfahrungen sammeln können und sind jetzt noch motivierter und eiserner am trainieren. Das Ziel ist es, das nächste Mal noch mehr Konkurrenten hinter sich zu lassen. Ich bin mir ganz sicher, dass dies den meisten auch gelingen wird!

Um am nächsten Wettkampf mitte Mai unseren Erfolg bestätigen zu können, fahren wir in den Frühlingferien mit der ganzen Riege nach Tenero in unser jährliches Trainingslager. Wir alle freuen uns riesig auf das Lager und hoffen auf eine intensive und lehrreiche Woche. Unser Ziel ist es, mit neu erlernten Elementen, mit perfektionierten Übungen und mit sehr schönen Erinnerungen zurück zu kommen. Weitere Informationen über das Lager und auch Resultate der Wettkämpfe finden Sie auf unserer Homepage www.turnenspiez.ch/jugendturnen

Claudia Kummer



RESTAURANT
BAHNHOF
SPIEZ

BESSER LEBEN BEGINNT MIT BESSER ESSEN...

Gut und gesund essen hat auch etwas mit «Wellness» zu tun. Nämlich mit «Genuss-Wellness» und Gesundheit.

Wer bei der Ernährung auf natürliche Rohprodukte wert legt, ist noch lange kein Körnlipicker.

In gewissen Religionen wünscht man seinem Körper beim Essen «wohl bekomm's Dir», in der Hoffnung, dass das, was man ihm zuführt, ihn lange gesund und leistungsfähig erhalte.

Wir als Restaurateure fühlen uns verpflichtet unsere Gäste mit den natürlichsten und frischesten Produkten, nach Richtlinien des WWF-Schweiz produziert, zu bedienen. Kontrolliert werden diese durch Bio-Inspecta in Frick.

Für «Goût Mieux» Gerichte verwenden wir ausschliesslich Produkte der «BIO-Knospe»-Qualität. So entspricht alles Gemüse, Früchte und Salate, Kartoffeln, Reis und Teigwaren, die Milch der Käse und die Eier, ein Teil des Fleisches und der Fisch diesen Ansprüchen.

Auf unserer Getränkekarte finden Sie, – logisch – BIO-Orangen-, Apfel- und Traubensaft. BIO-Weine sind natürlich und werden natürlich auch glasweise ausgeschenkt. All dies ist besser, jedoch nicht teurer!

Auch die Reinigung – vom Fenster bis zum Küchenboden – erfolgt übrigens ohne chemische Mittel, sondern ausschliesslich mit Jemako Produkten und Mikrofasern.

Wir freuen uns, nach dem Restaurant und der Forellenzucht Blausee als zweites Restaurant im Berner Oberland das «Goût Mieux»-Label tragen zu dürfen und die hohen Anforderungen zu erfüllen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ihre Wüthrich's und das Team

Frau Yvonne Wüthrich-Barth, eidg. dipl. Haushaltleiterin, ist autorisierte JEMAKO-Fachberaterin, sowohl für das Gewerbe als auch für den Haushalt. Sie präsentiert Ihnen gerne dieses umweltfreundliche und effiziente Reinigungssystem. Rufen Sie an.



Tel. 033 654 86 54 Natel 079 366 08 69 Fax 033 654 91 44



IG VELO REGION SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

Slow UP DER AUTOFREIE ERLEBNISTAG

...am Sonntag, 1. Juni rund um den Murtensee

Jung und Alt, Singles, Paare, Familien oder Gruppen können auf autofreien Strassen unbeschwert flanieren, pedalen, rollen, laufen und verschnaufen. SlowUps sind Feste der Begegnung und der Human Powered Mobility, also der Bewegung mit eigener Muskelkraft.

SCHNELLZÜGE AB SPIEZ MIT VELOVERLAD

7.02 Sektor B	10.02 Sektor B	12.02 Sektor A
7.06 Sektor D	10.06 Sektor A	12.06 Sektor C
8.02 Sektor B	11.02 Sektor A	13.02 Sektor B
8.06 Sektor A	11.06 Sektor A	13.06 Sektor A
9.06 Sektor A		

VELOVIGNETTEN 2003

Ab 1. Juni müssen die neuen Velovignetten montiert sein. Zum Preis zwischen Fr. 5.– und Fr. 4.– können diese bei folgenden Stellen bezogen werden: Migros, Post und Velofachgeschäften.

482 03
25 012981

Sonntagsinitiative

Ein JA am 18. Mai 2003 für einen autofreien Sonntag pro Jahreszeit.
Ein Versuch für 4 Jahre





GRÜMPPEL-

SAMSTAG/SONNTAG 22./23. JUNI 2002

Liebe Sportfreunde

Das Spiezer Grümpeltturnier ist in seiner Art einzigartig, weil die Kostümierung der Mannschaften im Vordergrund steht und nicht nur das fussballerische Können. Die Kostüme und Sujets werden deshalb auch besser bewertet als die Fussballresultate.

FÜR JEDE MANNSCHAFT IST DIE KOSTÜMIERUNG OBLIGATORISCH!

KATEGORIEN

Das Turnier wird in den folgenden drei Kategorien ausgetragen:

Kategorie I (Schüler): Spieler der Jahrgänge 1987 bis 1996

Kategorie II (Damen): Schülerinnen und Damen

Kategorie III (Herren): Spieler der Jahrgänge 1986 und ältere

Eine Mannschaft umfasst 6 Spieler(innen). Auswechselspieler(innen) sind erlaubt.

In den Kategorien I und II dürfen höchstens 4, in der Kategorie III höchstens 2 aktive Fussballer(innen) gleichzeitig mitspielen. Als Aktive(r) gilt, wer einen Spielerpass des SFV besitzt und mindestens 1 Meisterschaftsspiel in der Saison 02/03 bestritten hat. 2 Senioren gelten als 1 Aktivspieler. Veteranen gelten als nicht aktive Fussballspieler(innen).

TURNIERBEITRAG

Die folgenden Turnierbeiträge werden erstattet:

Kategorie I (Schüler): Fr. 60.– pro Mannschaft

Kategorie II (Damen): Fr. 60.– pro Mannschaft

Kategorie III (Herren): Fr. 90.– pro Mannschaft

(Die Beiträge sind während dem Turnier vor dem 1. Spiel zu bezahlen.)

TURNIER 2003

Nun ist alles über unser Grümpeltturnier gesagt. Falls Sie sich angesprochen fühlen, zögern Sie nicht und stellen Ihr eigenes Team zusammen.

Leider können wir nur eine beschränkte Anzahl Mannschaften zulassen. Die Auswahl erfolgt nach Eingang der Anmeldungen.

Senden Sie die Anmeldekarte bis spätestens **2. Juni 2003** an:

Daniel Wyss, Bürgstrasse 7, 3700 Spiez

Das Wettspielreglement und der Spielplan werden Ihnen nach Anmeldung ca. eine Woche vor dem Turnier zugestellt.

Folgendes bieten wird vom 20.6.2003 bis am 22.6.2003 zusätzlich

- Freitag/Samstag Unterhaltung, Barbetrieb im Festzelt
- Samstag/Sonntag Tanz, Unterhaltung, Speis und Trank im Festzelt
- Sonntag Umzug durch Spiez mit Ihren Kostümen

Anmeldekarte

Name der Mannschaft: _____

- Kategorie:
- Kategorie I (Schüler)
- Kategorie II (Schülerinnen und Damen)
- Kategorie III (Herren)

Mannschaftsführer: Name/Vorname _____

Strasse _____

PLZ / Ort _____

Telefon-Nr. _____

Datum _____

Unterschrift _____



VILLA CASA

Immobilien • Treuhand

Seestrasse 25, Postfach 593, CH-3700 Spiez

Eigenheim Apéro
jeden Freitag 18 bis 21 Uhr



Wir geben Auskunft über:

- Kauf / Verkauf Eigenheim
- Finanzierung • Verwaltung

Telefon +41 (0)33 655 03 03
 Fax +41 (0)33 655 03 04
 E-Mail: info@villa-casa.ch
 www.villa-casa.ch



RENAULT Kangoo Alizé

Praktisch denken. Nobel lenken.



In den Kangoo Alizé passt nicht nur viel rein, da steckt auch viel drin. Zum Beispiel eine serienmässige Klimaanlage, ein edles Lederlenkrad und sogar eine RADIOSAT/CD-Anlage. Zudem überzeugt die Sonderserie Alizé mit den typischen Kangoo-Eigenschaften wie grosszügiges Platzangebot, praktischer Einstieg dank zweier Schiebetüren und komfortables Fahrverhalten. Der Kangoo Alizé: mit 1.6 16V 95 PS-Motor oder mit 1.4 V 75 PS-Motor mit Automatikgetriebe bzw. 1.5 dCi 82 PS Common-Rail Diesel. Jetzt ab Fr. 23.550.-.* Willkommen zu einer Probefahrt. www.renault.ch

*Renault Kangoo Alizé, 95 PS, 1590 cm³, 5-türig. Abgebildetes Modell: inkl. zusätzlicher Ausstattung. Fr. 24.850.-

RENAULT Schuck
Gratis-Abholdienst

3647 Reutigen
033 657 28 08

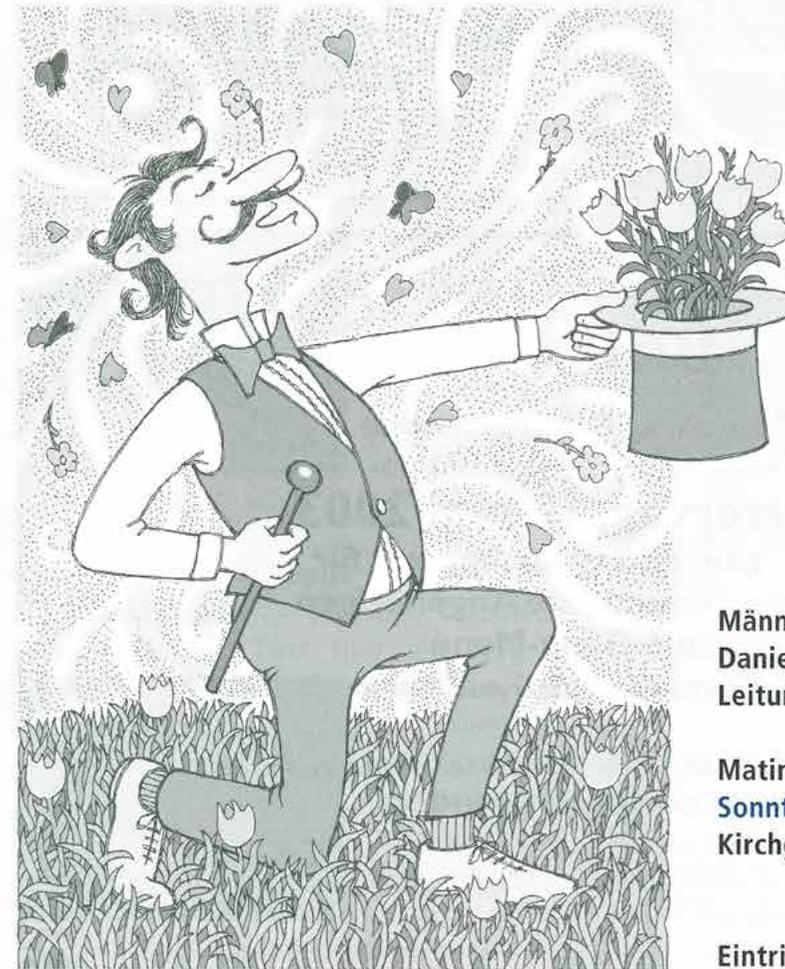


MÄNNERCHOR SPIEZ

VEREINE • ORGANISATIONEN

NOSTALGIE NACH NOTEN

Musikalische Leckerbissen frisch serviert vom



Männerchor Spiez
 Daniela Wyss, Klavier
 Leitung: Peter Stoll

Matinéekonzert,
 Sonntag 15. Juni 2003, 11.00 Uhr,
 Kirchgemeindehaus Spiez

Eintritt frei – Kollekte

Für alles Elektrische
 033 650 14 40

SH Elektro Telematik GmbH
 B. Schaller & Th. Heldner, 3705 Faulensee

- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefoninstallationen, ISDN
- EDV-Installationen
- Europäischer Installationsbus EIB
- Blitzschutzanlagen
- Brandmelde- und Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

Wie immer...
Unschlagbare, günstige Preise

Fabrikverkauf

Lienhard Schuhe

Zentrum Edelweiss, 2. Stock
 Seestrasse 34, 3700 Spiez

Jetzt drei Nachmittage geöffnet!

Montag, Dienstag und Donnerstag
 14.00 – 18.00 Uhr

Ein Thriller...

für jeden Griller!

Ist die neue Generation von Gas-Grills keine Rückzündung

Wir zeigen Ihnen die besten Grills für Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von uns beraten!
 «Wir sind die Gas-Profis!»

Grosses Farbsortiment
 Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
 Telefon 033 654 34 54



AUF DEN SPUREN DER SPIEZER AGENDA



Bald ist es soweit!

Nach einer intensiven Planungs- und Umbauphase ist das Spiezer Begegnungszentrum betriebsbereit. Mit einem vielfarbigen **Startanlass** öffnet das DorfHus am 23./24. Mai seine Türen! Was das **DorfHus** überhaupt ist? Bitte blättern Sie um auf Seite 37!



Gartenarbeit gegen Computerschulung

Ab dem DorfHus Startanlass gibt es in Spiez eine neue Marktform! An der **Tauschbörse** werden Talente gehandelt, Arbeitsstunden getauscht und Kontakte geknüpft. Wie das geht? Bitte umblättern auf Seite 38!



Versteigerung!

Das Projekt FlugZeit bietet Ihnen bei Future Bike **Elektrovelos** zu günstigen Konditionen zum Mieten an. Zwei Flyer des Typs F4 werden am DorfHus Startanlass aus Gründen der Flottenergänzung mit Tiefeinstiegmödeln versteigert.



Am 13. Juni im DorfHus Bistro KafiSatz!

Ein Abend mit **Franz Arnold** und **Urs Winkler** zum Thema «Gemeindepräsidenten – ein Jahr danach» ist der erste Anlass des Aktionsplansprojektes **Bistro politique**.

Vorankündigung

Die Planung der Spiezer **Gesundheitswoche** läuft. Vom 13. bis 20. September wird zu Bewegung und Ernährung informiert, diskutiert und ausprobiert. Das Detailprogramm folgt!



CHINA RESTAURANT BAO GONG

Take away & Partyservice



Muttertag, 11. Mai 2003
 Den ganzen Tag kochen wir für die **Mutter** und ihre Angehörigen ein **6-Gang-Menü**

pro Person **Fr. 35.-** (Reservation erwünscht)

Bei Familien-, Geburtstags- oder Firmenessen empfehlen wir Ihnen unsere günstigen Menü-Vorschläge.

Öffnungszeiten:
 Mo–Fr 11.30 – 14.00
 18.00 – 23.30
 Sa–So 18.00 – 23.30

Auf Ihren Besuch freut sich:
 Fam. Tang
 Thunstrasse 58, 3700 Spiez
 Tel/Fax 033 654 02 12



ERÖFFNUNGS- FEST

Freitag, 23. Mai,
20.00 Uhr Lötchbergsaal
Gardi Hutter «Die tapfere Hanna»

Samstag, 24. Mai,
20.30 Uhr Lötchbergsaal
Pippo Pollina & Palermo Acoustic Orchestra

Anschliessend ist jeweils das Bistro «KafiSatz» im DorfHus bis 2 Uhr geöffnet

Preise

	Gardi Hutter	PippoPollina	2 Eintritte Fr/Sa
Erwachsene	Fr. 30.–	Fr. 25.–	Fr. 50.–
Jugendliche, AHV	Fr. 20.–	Fr. 15.–	Fr. 30.–
Kind	Fr. 10.–	Fr. 10.–	Fr. 20.–

Vorverkauf:

Bücherperron Spiez, 033 650 80 62



ERÖFFNUNGS- FEST

Am Samstag, 24. Mai 2003 wird das DorfHus für das Publikum geöffnet!

- 13.30 Apéro für geladene Gäste
- 14.30 Plauschchörli
- 15.30 Podex, Hardrockband aus Spiez (Lötchbergsaal)
- 16.30 Enthüllung DorfHus Puzzle*
- 17.00 Versteigerung von 2 Occasion Elektro-fahrrädern Flyer F4
Auflösung Wettbewerb
- 18.00 multikulturelles Nachtessen

Am Nachmittag Spiele für Kinder und Wettbewerb

**20.30 Pippo Pollina und
Palermo Acoustic Orchestra**

*Alle, die noch ein Puzzleteil besitzen, werden gebeten, dieses für das DorfHus Puzzle bis Samstag, 24. Mai 15.00 Uhr ins DorfHus zu bringen.

DAS DORFHUS – WAS IST DAS?

Was erwartet Spiezerinnen und Spiezer nach der Eröffnung vom 23. und 24. Mai im DorfHus? Und was ist das DorfHus überhaupt? Die originellen Namen der Angebote weisen darauf hin: ein Bistro «KafiSatz», wo Begegnungen und vielfältige kulturelle Anlässe stattfinden werden, eine grosse und eine kleine «Parleria» für Sitzungen von Vereinen und andern Organisationen, ein «DrehPunkt» mit Infos über Veranstaltungen und die Tauschbörse (siehe nächste Seite), zudem eine «HandWerkStatt» für Kurse, Freizeitgruppen oder Arbeiten am Haus. Das Chalet in der Nähe des Lötchbergplatzes an der Spiezbergstrasse 3 soll ein Zentrum der Begegnung und des Austausches für die Spiezer Bevölkerung werden. Schon wird das DorfHus benutzt: die Koordinationsstelle der Spiezer Agenda 21, ein Kinderhütendienst, ein Krabbeltreff, ein Stilltreff und die Jugendarbeit der ref. Kirchgemeinde sind beispielsweise hier zu finden.

1998 hatte sich eine Interessengemeinschaft DorfHus gebildet. Heute ist es ein Verein unter der Schirmherrschaft der Spiezer Agenda 21. Ein Meilenstein und ein Zeichen der Unterstützung auf dem Realisierungsweg war der Entscheid des Spiezer Gemeinderates, dem Verein das Haus an der Spiezbergstrasse 3 ab November 2002 zu sehr günstigen Konditionen für eine Versuchsphase bis Ende 2005 zur Verfügung zu stellen. Seither sind das Leitungsteam und vier Arbeitsgruppen zusammen mit weiteren freiwilligen Helferinnen und Helfern daran, das DorfHus umzubauen, umzugestalten und bekannt zu machen. Dank Gönnern und Sponsoren ist die Finanzierung der rund 170 000 Franken, die für die Umgestaltung nötig sind, zu einem grossen Teil gesichert.



TAUSCH- BÖRSE

Sie möchten jemandem Englischunterricht erteilen? Sie suchen jemanden, der Ihnen bei der Bedienung des Computers weiter hilft? Dann heisst die Antwort

Tauschbörse Spiez

In der Tauschbörse finden Sie Platz für Ihre Angebote und Ihre Nachfragen! Gegen einen bescheidenen Unkostenbeitrag können Sie ein Konto bei der Tauschbörse einrichten, Ihr Kontenblatt für die Tauschaktivitäten beziehen und Einträge in die Marktzeitung machen. Je mehr Leute mitmachen, desto vielfältiger wird das Angebot und die Wahrscheinlichkeit, dass Sie die gesuchte Hilfe finden. So funktioniert es: Sie finden in der Marktzeitung oder in der InfoDrehscheibe des DorfHus ein Angebot, rufen den Anbieter an und vereinbaren einen Termin. Die getauschte Leistung halten Sie und der Anbieter jeweils auf dem eigenen Kontenblatt fest. Jede Leistung ist gleich viel Wert, ob Mitarbeit im Garten, Hilfe bei der Steuererklärung oder eine Unterrichtsstunde.

Tauschen Sie Ihre Fähigkeiten mit den Talenten anderer in der Tauschbörse Spiez und lernen Sie so neue interessante Menschen kennen.

Für weitere Informationen rufen Sie das Sekretariat der Tauschbörse an:

Tel: 033 655 02 58, jeweils Montag von 9–11 Uhr. Das Team gibt Ihnen gerne Auskunft.



MAI 2003

Samstag, 10. Mai 2003, 20.30 Uhr

Amati Quartett

WILLI ZIMMERMANN, ANAHIT KURTIKYAN, Violinen
NICOLAS CORTI, Viola; CLAUDIUS HERRMANN, Violoncello
Werke von Haydn, Schostakowitsch und Schubert

Mittwoch, 14. Mai 2003, 16.00 Uhr

KinderKonzert

BARBARA WEBER, Querflöte und Geschichten
BARBARA JOST, Flöten und Oboen

Freitag, 16. Mai 2003, 20.30 Uhr

Molto Cantabile

Sonntag, 18. Mai 2003, 10.00 Uhr

BergTon

Orgel – Violine – Hackbrett – Alphorn
JÜRIG NEUENSCHWANDER, Leitung
Jodlerklub Oberhofen, Leitung: HANS CHRISTENER

Freitag, 23. Mai 2003, 20.30 Uhr

CappellAntiqua

Madrigale von Banchieri und Monteverdi
Leitung: BERNHARD PFAMMATTER

Sonntag, 25. Mai 2003, 10.00 Uhr

Jazz-Matinée

ANDY HARDER TRIO featuring SANDY PATTON (Vocal)

Mittwoch, 28. Mai 2003, 19.00 Uhr

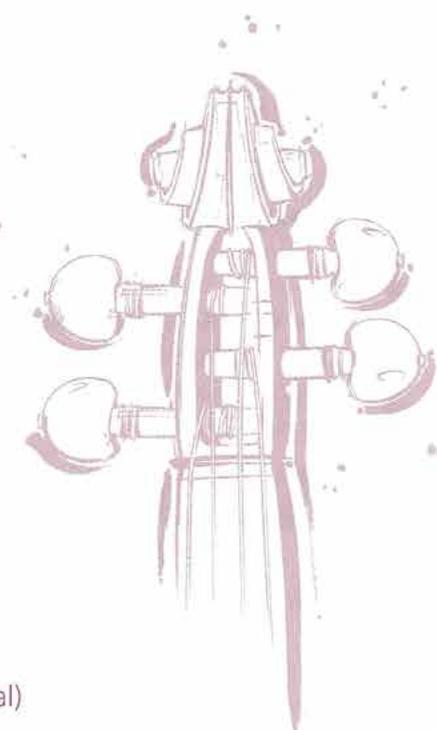
Jung und leidenschaftlich

Klarinette/Klavier; Akkordeon; Schlagzeug-Ensemble
Konzert in drei Räumen

Samstag, 31. Mai 2003, 20.30 Uhr

Duo Nova

DENITSA KAZAKOVA, Violine; JEAN-CHRISTOPHE DUCRET, Gitarre
Werke von Paganini, Beethoven, García Lorca und de Falla



SCHLOSS
KONZERTE
Spiez



Mit Farbe und Licht in den Frühling



Das Glaslichtspiel

Glas-Perlen faszinieren. Lichtspiele erfreuen. Sonne und Licht lassen sie wirkungsvoll schimmern.

Das Glaslichtspiel-Gartenzepter

Zum Gestalten im Garten. Leicht zu handhaben. Schneller Standortwechsel. Dekorativer Blickfang vor jedem Hintergrund. Eine kleine Skulptur, in der sich das Licht fängt.



Die Glaslichtspiel-Windglocke

Beim Vorübergehen ein leises Klingen. Angenehm zu hören und zu sehen. Für draussen, wie drinnen.



Einen schönen Frühling
wünscht Ihnen
das ZIMMERMANN TEAM



ZIMMERMANN
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

FRÜHLINGS- KONZERT

Samstag, 17. Mai 2003, 20.00 Uhr
Restaurant Hirschen, Einigen

Programm nach Ansage
Musikalische Leitung: Werner Maurer

Eintritt frei

Möchtest du gerne in einer kleinen Musikgesellschaft aktiv mitmachen?

Spielst du ein Blasinstrument, kleine Trommel oder Schlagzeug?

Hast du dich mit dem Gedanken befasst, wieder in der Blasmusik einzusteigen?

Dann bist du bei uns genau richtig! Ob weiblich oder männlich, jung oder weniger jung spielt keine Rolle. Wir kennen keine Alterslimite.

Um dir den Entschluss etwas leichter zu machen und dir Gelegenheit zu bieten, dich näher zu orientieren, veranstalten wir für InteressentInnen zwei Schnupperproben:

Donnerstag, 22. Mai 2003, 20.15 Uhr
Montag, 26. Mai 2003, 20.15 Uhr

In unserem Übungslokal bei der Kanderbrücke in Einigen.

Überwinde alle Hemmungen, der Besuch einer Schnupperprobe ist absolut unverbindlich.

Falls du vorher schon nähere Auskünfte über unseren Verein wünschst, kannst du unseren Präsidenten Christian Stryffeler anrufen. Telefon 033 654 32 14.

Wir freuen uns auf deinen Besuch!



Heimat- und Rebbaumuseum

Über Weg und Steg – NIESENwärts

Sonderausstellung über den Hausberg von Spiez in
Zusammenarbeit mit dem IVS (Inventar historischer Verkehrs-
wege) vom 3. Mai bis 29. Oktober 2003.

EINLADUNG

Wir freuen uns Sie und Ihre Freunde zur Eröffnung der
Ausstellung einzuladen.

Samstag, 3. Mai 2003, 17.00 Uhr im Museum

Öffnungszeiten

Mi, Sa + So, 14.00 – 17.00 Uhr

Spiezbergstrasse 48, 3700 Spiez

Telefon 033 654 73 72



SCHLOSS SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

SCHLOSS SPIEZ



ANSICHTEN VOM BERG

Der Wandel eines Motivs in der Druckgrafik von
Dürer bis Heckel

10. Mai bis 31. August 2003

Eine Ausstellung in Zusammenarbeit mit dem Alpinen
Museum des Deutschen Alpenvereins München und
der Ludwig-Maximilians-Universität München.

Gipfel ersteigen, das Gebirge als sportlichen Ansporn
nehmen oder zum Objekt wissenschaftlicher Neugier
machen: Ein Gang durch die Darstellungsgeschichte
des Motivs Berg verdeutlicht, unter welcher unter-
schiedlichen Aspekten die Menschen am Gebirge
interessiert waren und sind.

HERZLICHE EINLADUNG ZUR VERNISSAGE

Freitag, 9. Mai, 19.00 Uhr in der Schlosskirche

Es sprechen:

Franz Stämpfli, Präsident des Schweizerischen Alpen-
clubs SAC; Prof. Dr. Robert Stalla, Kurator der Ausstel-
lung; Ulrike Gehrig, stellv. Leiterin des Alpinen Mu-
seums des Deutschen Alpenvereins; Cornelia Juchli,
Schloss- und Museumsleiterin

Es spielen:

Jürg Neuenschwander, Orgel; Christian Schwander,
Hackbrett; Daniela Ionas-Lätsch, Violine «Anklänge
zum Berg»

24. Mai 2003, 10.00 Uhr

Führung durchs Schloss unter dem Titel:
Das Schloss und seine Bewohner

Wir sind Genossenschafter der

SEVA



HELD SPORT Spiez

where sportsPEOPLE meet

Held Sport AG
Movie World Spiez
3700 Spiez
info@heldsport.ch



Jetzt Aktuell: Fitness



SAMARITERVEREIN SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

LÄNDLERZMORGE

Ländlerzmorge mit reichhaltigem Angebot und musikalischer Unterhaltung.

Am Samstag, 3. Mai 2003 von 9.00–13.00 Uhr in der Rogglicheune, Spiezer Bucht.

Organisation: Samariterverein Spiez aus Anlass zum 100-jährigen Jubiläum.

Preis pro Person Fr. 15.–
Kinder pro Altersjahr Fr. 1.–

EVANGELISCHES GEMEINSCHAFTSWERK

Aktuell... brisant... nah:

ISRAEL ZWISCHEN TERROR UND VERHEISSUNG

Eine biblische Zeitanalyse – Vortrag von Daniel Zingg

Israel – ein Land, gezeichnet von Konflikt, Krieg, Terror. Eine friedliche Einigung scheint in weiter Ferne. Wo aber liegen die Wurzeln des Konfliktes? Oder einfach: Warum herrscht im Nahen Osten, und speziell in Israel, Terror statt Friede? Erstaunlich, was die Bibel zur aktuellen Situation in Israel sagt.

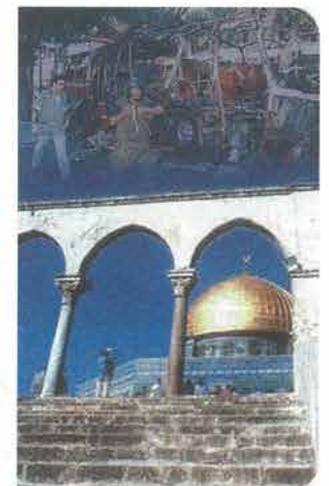
Referenten:

Daniel Zingg: Geschäftsführer ASEBA, (Produktion von audiovisuellen Medien), besitzt ein fundiertes Wissen über Israel aus biblischer, geschichtlicher und politischer Sicht.

Kathy Malka: Direktorin des israelischen Verkehrsbüros in Zürich

Samstag 17. Mai 2003, 20.00 Uhr, Ref. Kirchgemeindehaus, Spiez

Herzlich lädt ein: Evangelisches Gemeinschaftswerk, Spiez
Eintritt frei, Kollekte



DAS 14. SCHWEIZERISCHE FILM- UND VIDEO-FESTIVAL SPIEZ MIT EINER FILMISCHEN KOSTPROBE BEREITS IM VORFELD

Am diesjährigen 14. Schweizerischen Film- und Videofestival Spietz vom 28. bis 31. Mai 2003 stehen die Sonderprogramme «Alpdurchblick – Filme zur Neat», «UNO-Jahr des Wassers» und «Berner Wasser» im Zentrum.

Im Speziellen widmet sich das diesjährige Festival unter anderem dem neuen NEAT Lötschberg-Basistunnel. Mit Spiel-, Amateur- und Dokumentarfilmen sowie historischen Filmdokumenten wird ein Blick hinter die Kulissen dieser einmaligen Bauarbeiten gewährt. Das Filmprogramm «Alpdurchblick – Filme zur Neat» ist aber weit mehr als nur ein Zeitdokument der Bauge-

schichte. Dazu wird bereits im Vorfeld des Festivals, am Samstag 24. Mai, in der Bahnhofshalle Spietz eine Kostprobe aus diesem Filmprogramm gezeigt. Der Abend startet um 19.00 Uhr mit einem Imbiss und um 20.45 Uhr ist der Beginn der Filmpräsentation – über den Raum unter der Erde.

Neu ist der Film dort, wo er hingehört: Erstmals wird das Film- und Videofestival in diesem Jahr im Kino MovieWorld Spietz durchgeführt und nicht mehr wie bis anhin im Gemeindezentrum Lötschberg.

www.filmfestivalspiez.ch

**14. SCHWEIZERISCHES
FILM UND VIDEO FESTIVAL
SPIEZ**

28. – 31. 5. 2003

KINO MOVIEWORLD, SPIEZ
Cafe Bar Mokka, Thun (23. 5. 2003)
Blues and Rock Bar, Spietz

Sonderprogramme

Filme zur NEAT PRO HELVETIA
Alpdurchblick Schweizer Kulturstiftung

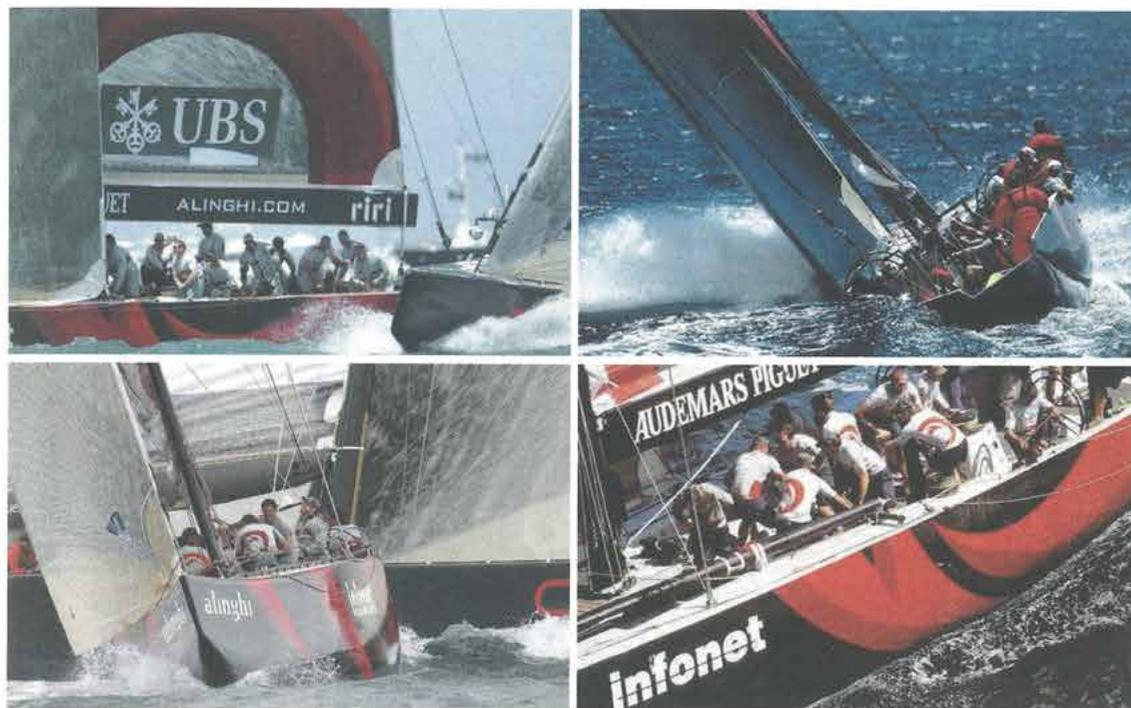
>Galerie 57 > 34.6 km

23. – 31. Mai 2003, Kino MovieWorld

UNO Jahr des Wassers

www.filmfestivalspiez.ch

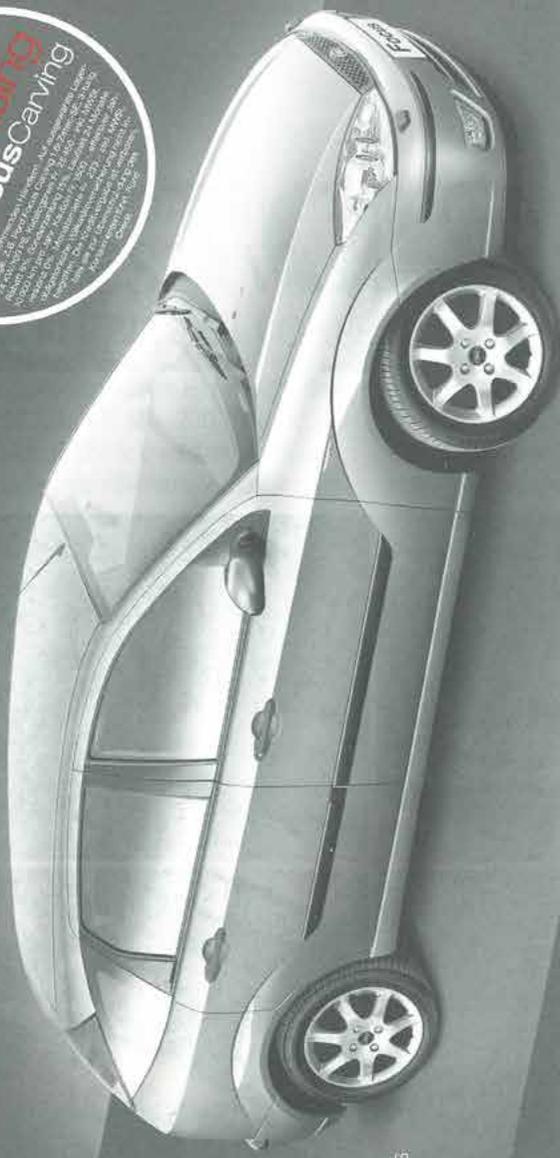
SVP SPIEZ



**Wir sitzen alle im gleichen Boot
wenn möglich am Steuer!**

Ford**Focus** Celebration:
das Jubiläumsangebot für
Fr. 22 990.- statt Fr. 26 000.-

jetzt zusätzlich
0% Leasing
auf Focus Carving



Ford**Focus** Celebration

- 1.6-18V/100 PS, 5-Türer
- Manuelle Klimaanlage
- Intelligentes Insessenschutzsystem IPS
- 4 Airbags und ABS
- Fernbediente Zentralverriegelung
- Elektrische Fensterheber vorne
- Zwei Jahre Werksgarantie

Bei allen teilnehmenden Ford Händlern gibts jetzt das Jubiläumsmodell Ford Focus Celebration. Es hat dieselbe Topausstattung wie das Vorgängermodell, der Ford Focus Ambiente, kostet aber nur Fr. 22 990.- netto, statt wie bisher Fr. 26 000.-. So feiern wir unseren 100. Geburtstag, und Sie haben das Geschenk. Herzlichen Glückwunsch Mehr Info jetzt unter 0800 855 851 oder ford.ch

Ford**Focus** Celebration



Einfach persönlicher
Schönegg Garage AG Spiez

Oberlandstrasse 54, CH-3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19
E-Mail: info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch



Technologie, die bewegt

LUNGENLIGA BERN
BERATUNGSSTELLE SPIEZ



lädt ein zum

TAG DES NICHTRAUCHENS 31. MAI 2003

IM TERMINUS SPIEZ
9.00 bis 16.00 Uhr

Als Gast dabei

**Berner Gesundheit
Santé bernoise**



Mit interessanten Infos rund um das Thema Rauchberatung
CO-Messung
usw.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



SPEZILANDSPIEZ IST NUN EIN VEREIN

Die Bankkontoeröffnung für den finanziellen Verkehr mit allen Partnern und die Wahrung der Interessen im Kontakt mit Behörden und Sponsoren haben die innovative Gruppe zur Gründung eines Vereines bewogen. Es sind nicht nur die Statuten, die von der Wichtigkeit zeugen. Es ist vielmehr der Wille der Gruppe, in Spiez kinder- und familiengerechte Anlässe durchzuführen. Eigene Feste, die zum Spiel und zum Spass einladen sind ebenso ein Ziel wie die Durchführung und Unterstützung von Ausstellungen und Events für Kinder und Jugendliche.

Eingebettet in die **Fabelhafte Erlebnisregion** am Thunersee haben sich vor über einem Jahr alle Spiezer Partner zusammengeschlossen. Die Stiftung Schloss Spiez, das Heimat- und Rebbbaumuseum, der Spielbetrieb animato, das Frei- und Seebad, das Film- und Videofestival, der Verein Läset-Sunntig, das Bahnhofbuffet und die Rebbaugenossenschaft haben nun diesen Verein gegründet. Spiez Tourismus in der Werbung, Heinz von Gunten als Grafiker und Zeichner und viele weitere Behörden, Gönner und Sponsoren haben die formulierten Ziele bereits tatkräftig unterstützt. Der Spezi ist inzwischen bei den Kindern eine bekannte und gerngesehene Figur geworden.

Am 1./2. und 3. August feiert Spezi in der Bucht, umrahmt von vielen Spielen und Aktivitäten, seinen Geburtstag. Aber auch an anderen Anlässen wird dieser lustige Kinderfreund mit Sicherheit viele Kinder um sich scharen.

Und die Mitgliederwerbung für unseren Verein? Es würde uns sehr freuen, wenn weitere Partner unsere Ideen mittragen helfen. Spiez soll zum Kindererlebnis werden. Bekannt bis Thun, bis Bern sogar...Nein überall sollen die Kinder davon sprechen.

Kinder, die Zukunft...in jeder Beziehung unsere Zukunft.

Zielvorstellungen und Informationen von SpeziLandSpiez sind bei allen Partnern erhältlich:

www.spiez.ch/schloss
www.museum-spiez.ch
www.rebbau-spiez.ch
www.filmfestivalspiez.ch
www.touchclick.ch/buffet.spiez
animato@bluemail.ch
www.thunersee.ch



FABELHAFTES SPIELFEST



mit Spezi & Co. in der Spiezer Bucht
Samstag, 17. Mai 2003
10.00–20.00 Uhr

Benefizveranstaltung für den mobilen «Spielbetrieb animato»

10.00–12.00 GRATIS Minigolf

10.00–17.00 **Glücksspiele & Attraktivitäten mit tollen Preisen**

- Drachenboot, Paddelspass mit **Drachenbootclub Thun/Spiez**
- Bagger Dart der **Lanz AG**
- Harasse-Stapeln mit **1to1** energyl
- Mini Autorennen
- Schminken
- Kutschenfahrt, Ponyreiten
- Tombola
- Festwirtschaft und vieles mehr...

11.00, 12.00, 14.00, 15.00, 16.00, **Roggli-scheune:** Fabelhafte Geschichten mit Theo Bürki (ab Schulalter)



14.00–16.00 Feuerwehr Aktion
17.00 Auftritt **roundabout ♀Hip Hop Spiez**

17.30 Preisverlosung Glücksspiele

18.15 **Ueli Schmezer & Michael Hörr** mit Kinder- & Elternlieder

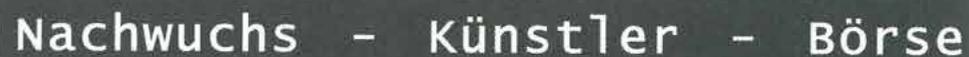
19.00 Show der **Karateschule Spiez**

Kosten für einzelne Aktivitäten: **Fr. –.50 bis 4.–, Viele Gratis-Angebote**

Bei **Regen** im **gedeckten Badiareal!**
Versicherung ist Sache der Teilnehmenden

animato Spielbetrieb, in Zusammenarbeit mit lokalen Organisationen & Personen.
Infos: 033 654 74 85





Samstag, 13.09.2003
Nachmittag und Abend
Saal Kirchgemeindehaus Spiez

Interessierte KünstlerInnen melden
sich unter
Tel. Nr. 033 655 30 00 (Geschäftszeit)



Mit diesem neuen Anlass wollen wir in Spiez im Rahmen des „1. Schweiz. Kleinkunsttages“ eine Ergänzung zur Thuner Kleinkunstabörse anbieten. Unser Angebot richtet sich an Nachwuchskünstler/-innen und Veranstalter/-innen.



Anmeldeformulare
unter www.kulturspiegel-spiez.ch
Auskünfte jeweils Mi und Do unter
Tel. Nr. 033 655 30 00 (Geschäftszeit)

Medienpatronat
BERNER OBERLÄNDER

«WATCHING GOD»

Freitag, 09.05.2003
20.15 Uhr
Saal Kirchgemeindehaus

Der eine verkriecht sich in Gedanken unter der Erde um Radieschen von unten zu beobachten, der andere verkündet die frohe Botschaft:

Es ist Ogi Uhr – Schweizer Radio DRS – Nachrichten. Bundesminister Dolfogi ruft ein Sportministerium ins Leben. Die Radiowanderung in die Nordsee hinaus findet statt, zum Wetter. Jetzt aber Werbung mit frischen Schnittlauchstücklein, damit Sie sehen, dass wir Sie nicht verscheissern.

(PS: die Orthografiefehler sind Absicht!)

In Zusammenarbeit mit Eröffnung DorfHus im Lötschbergsaal

Freitag, 23. 05. 2003, 19.30 Uhr
Gardi Hutter «Die tapfere Hanna»

Samstag, 24. 05. 2003, 20.30 Uhr
Pippo Pollina & Palermo Acoustic Orchestra

Alfa 147 ab Fr. 24'850.-

Auto des Jahres 2003 untere Mittelklasse

Ihr Verkaufs-Team: Beat Wyssen, Sascha Burri, Werner Heger



Ab Fr. 46'300.-

1435 kg, Verbrauch 12,1l/km 100, CO₂-Emission 287 g

Zeughaus Garage AG Beat Wyssen

Simmentalstrasse 35 • 3700 Spiezwiler • Telefon 033 655 66 77

DIE GEBURT IN UNSEREM SPITAL SANFT – PERSÖNLICH – SICHER

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.
Das nächste Mal am

Freitag, 30. Mai 2003

20.15 Uhr

im Mehrzweckraum



- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärfwanne und Gebärrzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammsystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60 % Wassergeburtten

www.spitalfrutigen.ch

Willkommen zu Hause

Hier tanken Sie auf – wann immer Sie wollen



Vorausschauen zahlt sich aus. Jetzt Heizöl bestellen.

LANDI Spiez · Thunstrasse 1 · 3700 Spiez · ☎ 033 654 41 51

AGROLA 
the swiss energy

Dr. med., med. dent. Huwiler Markus

Eröffnet seine

Zahnarztpraxis am 12. Mai 2003

In Praxisgemeinschaft mit

Frau Dr. med. dent. Elisabeth Bütikofer

Praxisadresse und Telefon wie bisher:

Kirchgasse 27, 3700 Spiez

Tel. 033 654 55 20, telefonische Anmeldung bereits in Betrieb

Tätigkeitsschwerpunkte: Allgemeine Zahnmedizin, Parodontologie, Implantologie, Kronenbrückenprothetik

Aus- und Weiterbildung:

Staatsexamen Humanmedizin 1986

1987–1994 Assistenzarztstellen in Radiologie, innere Medizin, Chirurgie und HNO

1994–1999 Studium der Zahnmedizin an der Universität Bern, Staatsexamen Zahnmedizin 1997

1998–1999 Assistenzarztstelle in Praxisgemeinschaft Dres. med. dent. Hess und Thönen in Steffisburg

2000–2003 3 jährige Postgraduate-Ausbildung auf den Gebieten der Parodontologie, Implantologie, Okklusion und Kronenbrückenprothetik an der Klinik für Parodontologie und Kronenbrückenprothetik, Universitätszahnklinik Bern, Prof. Dr. med. dent. N. P. Lang.

2002 zusätzlich 30 %-Stelle an der Dentalhygieneschule Bern, Dr. med. dent. H. Hofstetter: Betreuung der Parodontologiepatienten.



Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger
Industriestrasse
Postfach 484 · 3700 Spiez
Tel./Fax 033 654 61 27
Notel 079 656 20 42

Ihr Garten ist bei mir in guten Händen.

**JETZT AKTUELL:
RASENSANIERUNG**

Rufen Sie mich an!
079 656 20 42



Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

INFORMATIONS- ABEND DER GEBURTENABTEILUNG IM SPITAL THUN

Freitag, 9. Mai 2003

19.00 bis 21.00 Uhr
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer vorzustellen.



Erster Teil: Informationen über Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtsabteilung und der Gebärräume. Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen

Anwesend sind ein Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende und eine Stillberaterin

EINIGEN BASAR

SAMSTAG, 3. MAI 2003
VON 9.00 BIS 16.00 UHR IN EINIGEN,
RUND UM DEN DORFPLATZ

WAS GIT'S?

- z'choufe:** wunderschöne Handarbeiten, frisch Gebackenes, kunstvoll Gebasteltes und ein toller Flohmärit warten auf Sie
- z'ässe:** in der Kaffeestube und im Flohbeizli: Gluschtigi, hausgemachte Spezialitäten...
- Überraschige:** Verlosung
Glücksfischen
Spiele für Kinder
- Ortsbus:** Mit dem STI-Bus zum Basar ab Bahnhof Spiez: 08.35 Uhr/09.05 Uhr/usw.
- Basar-Taxi:** Zurück per Basar-Taxi: Richtung Gwattstutz, Riedern oder Spiez
- Reinerlös:** zu gleichen Teilen für
– Wohnheim Betanien, Spiez
– Kinderschulungsprojekt in Haiti

Auf Ihren Besuch freuen sich und danken im Voraus herzlich,
Arbeitskreis – Nauen – Ref. Kirchgemeinderat

INFORMATIONENABEND

BIBLISCHER UNTER- RICHT

Im August 1998 haben wir mit dem gemeindeübergreifenden Unterricht von SchülerInnen der Mittel- und Oberstufe begonnen. Unser Ziel ist es, einander Mut zu machen, mit Jesus unterwegs zu sein.

In der Regel treffen wir uns einmal monatlich am Samstagmorgen. Es bestehen zwei Gruppen. Wir nehmen gerne neue Teenies der jetzigen 3.–6. Klasse auf. Alle interessierten Eltern sind herzlich eingeladen zum Informationsabend:

Mittwoch, 7. Mai, 20.00 Uhr
in der Matthäuskirche

Das UNTI-Team freut sich auf das Treffen mit Ihnen.

Kontaktadressen:

Evangelisches Gemeinschaftswerk
 Daniel Heer, Pfarrer EGW
 Kornmattgasse 6
 3700 Spiez
 Telefon 033 654 69 12

Evangelisch-methodistische Kirche
 Ernst Wäfler, Pfarrer EMK
 Asylstrasse 33
 3700 Spiez
 Telefon 033 654 45 20

GLUSCHTIGES DESSERTBUFFET AM MUTTERTAG

Sonntag, 11. Mai 2003
14.00 – 17.00 Uhr
Cafeteria Krankenhaus Spiez

Schwyzerörgeli-Quartett Mupf-Lupf aus Lotzwil

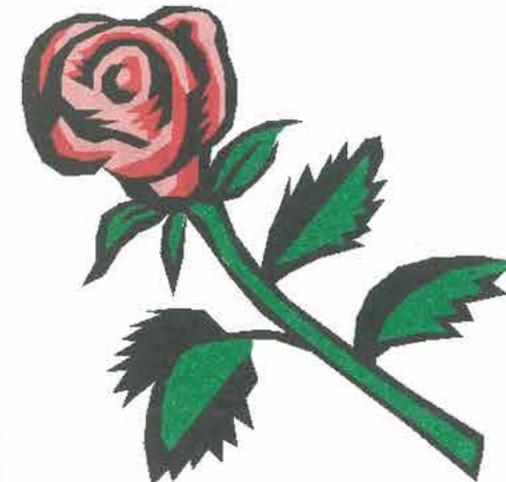
Günstige Tagespreise!

Keine Voranmeldung nötig

Herzlich willkommen!

Krankenheim Spiez
Asylstrasse 19
3700 Spiez
Telefon 033 655 40 40
www.krankenheim-spiez.ch

Besuchen Sie unsere öffentliche Cafeteria
und das einmalige Dach-Bistro!
Montag – Sonntag von 08.30 – 18.00 Uhr



"Warum mehr bezahlen!"



Thomas Kühni, der "Robin Hood der Augenoptik": Schweizer Qualität ist konkurrenzfähig!

Marken- Brillen Fr. 150.-- inklusive Gläser!

Sie lesen richtig!

Für sage und staune nur
Fr. 150.-- erhalten Sie:

- eine moderne Markenbrille
- Einstärken-Gläser mit Ihrer persönlichen Korrektur!
- Mehrfachentspiegelung und Beratung!

100% zufrieden oder Geld zurück.

Kompetente optische Augenkontrolle und
Bedienung durch dipl. Augenoptiker/in.

McOptik
sichtlich günstiger 

"McOptik, Ihr Optiker mit den meisten Filialen in der Deutschschweiz!"

Interlaken
Rosenstrasse 3, 033 821 17 77
Spiez
Oberlandstr. 23, 033 650 97 37

McOptik-Geschäfte in: Basel Clarastr. 7, 061 692 04 55 · Basel Güterstr. 175, 061 361 27 10 · Birsfelden 061 373 25 58 · Bümpliz 031 994 11 22 · Brig 027 924 48 41 · Brugg 056 442 19 01 · Buchs 081 756 16 50 · Burgdorf 034 423 47 85 · Chur 081 253 01 40 · Frick 062 871 86 90 · Grenchen 032 653 25 28 · Herisau 071 350 17 00 · Interlaken 033 821 17 77 · Kriens 041 322 02 50 · Laufen 061 761 81 83 · Liestal 061 923 92 45 · Lyss 032 385 33 13 · Olten 062 213 01 50 · Rapperswil 055 211 05 02 · Rorschach 071 845 57 70 · Schlieren 043 433 80 73 · Schwyz 041 810 32 42 · Spiez 033 650 97 37 · Sursee 041 920 43 83 · Uster 043 305 93 02 · Wädenswil 01 780 82 00 · Weinfelden 071 622 23 20 · Wettingen 056 426 81 18 · Wil 071 910 10 40 · Wohlen 056 611 17 71

Wir suchen laufend weitere Ladenöffnungen. Bitte mit uns noch näher bei Ihnen sprechen: www.mcoptik.ch

Grün-Container

zu Superpreisen!

140 + 240 lt ab Fr. 59.-

Das Bauamt montiert
Wäge-Chips gratis!

Wir vermieten:

- Motor-Vertikutierer
- Hochdruckreiniger

Grosses Farbsortiment
Ballon-Gas und Ballone

Fragen Sie uns an!
Wir beraten Sie gerne.



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez
Telefon 033 654 34 54

Ihre Servicestelle

- ✓ Elektroinstallationen
- ✓ Telefon-Telematik Installationen
- ✓ Ascom Ascotel-Spezialist
- ✓ Internet ISDN, ADSL, hispeed
- ✓ FI-Fehlerstromschutz-Aktion GVB
- ✓ Elektroheizungs-Spezialist
- ✓ Elektro-Boiler-Revisionen
- ✓ Kochherd – Backofen – Kochfeld
- ✓ Geschirrspüler
- ✓ Waschmaschine + Tumbler
- ✓ Kühl- u. Gefriergeräte



H.J. ZURBRÜGG

Elektronunternehmung
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33

3702 HONDRICH

Eine christliche Alternative
SMZ Spiez.ch
Schule mit Zukunft

CHRISTLICHE SCHULE SPIEZ

VEREINE · ORGANISATIONEN

MUSICAL

mit Kurzfilmen, Hörspielszenen, Solos und Kinderchor



Samstag, 10. Mai 2003
um 17.00 Uhr
anschliessend Flammenkuchenessen

Sonntag, 11. Mai 2003
um 17.00 Uhr

Eintritt frei, Kollekte

Ort: Christliches Lebenszentrum, Spiez
(bei der Ausfahrt Spiezwiler)

Veranstalter: Schule mit Zukunft,
Oberlandstr. 95 c, 3700 Spiez



«Es läbigs Dorf»

«Ä läbigi Metzg»

Jetzt geisch zum Fritz
i d'Lötschberg-Metzg

Fleisch/Wurst/Partyservice

Lötschberg-Metzg

Fritz Stucki

Thunstrasse 4

3700 Spiez

Telefon 033 654 77 70

SCHINKENFESTIVAL
aus dem Fachgeschäft



SPASS UND FREUDE HABEN UNSERE KINDER...

... in der Waldspielgruppe

... in der Spielgruppe

... und im Kindergarten.

Für Kinder ab 3 Jahren!

Wäre dies auch etwas für Ihr Kind?

Weitere Information:

- Telefon: 033 654 20 88 (Schulsekretariat)
- Korrespondenz: Schule mit Zukunft SMZ,
Oberlandstr. 95 C, 3700 Spiez
- E-Mail: sekretariat@smzspiez.ch
- Internet: www.smzspiez.ch

Fürs nächste Semester:
Jetzt anmelden!

Eine christliche Alternative
SMZ Spiez.ch
Schule mit Zukunft



ZMORGE FÜR ALLI



Samstag, 10. Mai 2003
von 9.00 bis 11.00 Uhr

im Kirchgemeindehaus Spiez

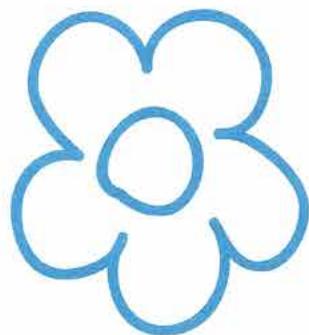
Tänzli und Liedli vom **Kindergarten Spiezwiler**
um 10.00 Uhr

Marktstände vom **Tagi** und
der **Stiftung Bubenberg**

Kommen Sie mit Ihrer Familie, mit Freunden oder mit Nachbarn und geniessen Sie das reichhaltige Frühstücksbuffet des Gemeinnützigen Frauenvereins Spiez.

Erwachsene Fr. 10.–,
Schülerinnen und Schüler Fr. 5.–

PS: Für Kinder ist eine Spielecke eingerichtet.



VORSTAND 2003

Wir haben eine neue Präsidentin:
Elisabeth Fricker

Eveline Bieri Mitglieder
Christine Flück Studer Kassierin
Patricia Held Sekretärin
Monika Lanz-Zehnder PR
Christiane Marty Brockenstube
Pia Schneider Lina Schaeren Stiftung

Jahresprogramm 2003

2. April	Hauptversammlung
10. Mai	Z'morge für alli
29. Oktober	Winterbörse im Kirchgemeindehaus
4. November	Vortrag zum Thema: Macht uns unsere Ernährung krank?
5. November	HelferInnen-Apéro
19. November	Herbstversammlung

Wöchentliche Aktivitäten

Brockenstube	
Thunstrasse 26, 3700 Spiez	
Christiane Marty	☎ 033 654 69 55
Donnerstag	14.00 – 16.00
1. Sa des Monats	9.00 – 11.00
Zusätzl. Annahme Do	9.00 – 10.00

Kinderbörse Niki-Tiki

Thunstrasse 16, 3700 Spiez	
Montag	15.00 – 17.00
Dienstag	9.00 – 11.00
Freitag	14.00 – 16.00
Brigitta Klossner	☎ 033 654 20 38

Kinderhütendienst

DorfHus, Spiez	
Freitag	14.00 – 17.00
Christine Flück Studer	☎ 033 654 84 39

Koalabäre-Krabbel-Träff Spiez

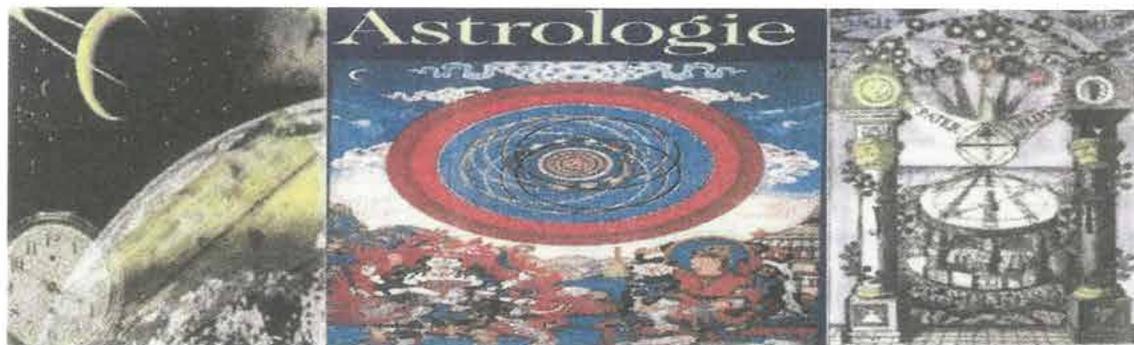
DorfHus, Spiez	
Dienstag	9.00 – 11.00
Claudia Storni Zehr	☎ 033 654 04 16

Koalabäre-Krabbel-Träff Spiezwiler

«Chinderhus», Ahornweg 69, Spiezwiler	
Freitag	15.00 – 17.00
Gabi Ziswiler-Wasem	☎ 033 654 54 92

Kontakt:

Präsidentin, Elisabeth Fricker,
Bürgering 11, 3700 Spiez
Details und Neuigkeiten:
SpiezInfo oder www.surf.to/sgf-spiez.
oder Regas Teletextseite 649



Astrologie

Abendkurs

Einführung in die Astrologie <<Drehbuch des Lebens>>

Welche Rolle spielst du in deinem Leben? Eine Haupt- oder Nebenrolle? Das Leben ist ein grosses Theater durch das wir die Möglichkeiten haben, unsere persönliche Aufführung zu inszenieren. Astrologie ist ein Weg das Lebenstheater und unsere ganz persönliche Rolle zu erkennen – zu verstehen und zu spielen. Das Horoskop ist das Drehbuch worin wir entdecken können für welche Rolle wir gedacht und wer unsere Mitspieler sind.

Sind diese Mitdarsteller, Verbündete oder Feinde – Freunde oder Ausgestossene, Glückliche oder Unzufriedene? All dies steht im Manuskript des Lebens – in unserem Horoskop. Diese Sprache, in der das Drehbuch geschrieben ist – ist die Sprache der Symbole. Hast du Lust auf dein Drehbuch?

Ort: Spiez
Datum: 5 Abende, jeweils Mittwochs 21./28. Mai und 11./18./25. Juni 2003
Zeit: 19.30–22.00 Uhr
Leitung: Monika Jungen, Brienzwiler
 Ausgebildete Astrologie- und Lebensberaterin LAS Chur
Kosten: Fr. 350.– inkl. Unterlagen und Horoskopzeichnung

Ohne Vorkenntnisse
 Anmeldungen bis 16.05.2003

Anmeldung für den Abend-Kurs <<Drehbuch des Lebens>> Mai03/MJ/Spiez

weitere Infos zum Thema Astrologie

Name/Vorname _____

Adresse _____ Tel. _____

PLZ/Ort _____

Geb.Datum _____ Geb.Zeit _____ Geb.Ort _____

Einsenden oder faxen an:

LEBEN+ASTROLOGIE-SCHULE, Lebenszentrum, Laubenstrasse 6, 7000 Chur

Bei weiteren Fragen steht ihnen Monika Jungen unter Tel 079 475 87 46 gerne zur Verfügung.

Die Anmeldung ist verbindlich. Entschädigung/Reduktion des Kursgeldes bei Annullation oder Nichterscheinen kann nicht gewährt werden.

Auskunft und Anmeldung: Sekretariat, Postfach 334, 3700 Spiez
 Tel. 033 654 94 44, Fax 033 654 06 44 oder E-Mail: mail@vhsn.ch

Kursangebot im Mai 2003

Luftschiffahrt gestern – heute – morgen

Leitung Simon Zeppelin Brunner, Kloten
 Kurs 16 Freitag, 9. Mai
 Zeit 20.00–22.00 Uhr
 Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
 Kursgeld Fr. 15.–

Bike-Technik-Seminar

Leitung Radius Bikes, Spiez
 Kurs 6 Samstag, 10. Mai Kurs 7 Samstag, 7. Juni
 Kurs 8 Samstag, 26. Juli Kurs 9 Samstag, 30. August
 Zeit 09.00–13.00 Uhr
 Ort Radius Spiez
 Kursgeld Fr. 50.–
 Anmeldung schriftlich bis 10 Tage vor Kursbeginn

Theoretische Einführung in die Rücken- und Haltungsschulung

Leitung Erika von Känel, dipl. Körper- und Bewegungstherapeutin, Gwatt
 Kurs 67 Montag, 12. Mai
 Zeit 19.30–21.30 Uhr
 Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
 Kursgeld Fr. 20.–
 Anmeldung bis 10. Mai

Die fünf Elemente in der chinesischen Kultur

Leitung Isabelle Dieuaide, Naturheilpraktikerin, Thun
 Kurs 73 Mittwoch, 14. Mai
 Zeit 19.30–21.30 Uhr
 Ort Schulzentrum Spiez NOSS, Zimmer gemäss Infowand
 Kursgeld Fr. 15.– (Abendkasse)

Chardonnay – Die Königin der Weissweine

Leitung Michael Seiderer, eidg. dipl. Restaurateur und eidg. dipl. Maître d'hôtel, Oppligen
 Kurs 37 Freitag, 16. Mai
 Zeit 19.00–21.45 Uhr
 Ort MovieWorld Spiez, Bar UG
 Kursgeld Fr. 50.–, Mitglieder Fr. 45.– (inkl. Degustationskosten)
 Anmeldung bis 6. Mai

Bier-Kultur

Leitung Michael Seiderer, eidg. dipl. Restaurateur und eidg. dipl. Maître d'hôtel, Oppligen
 Jürg Kneubühl, Wirt, Spiez

Kurs 38 Montag, 19. Mai
 Zeit 19.00–22.00
 Ort Gasthaus Kreuz, Spiez
 Kursgeld Fr. 65.–, Mitglieder Fr. 60.– (inkl. Degustationskosten und Imbiss)
 Teilnehmer Anzahl begrenzt
 Anmeldung bis 9. Mai

«Smoker's Night» – Die Welt der Zigarren

Leitung Peter Hadorn, Tabakgourmet, Bern
 Kurs 36 Freitag, 23. Mai
 Zeit 19.30–21.00 Uhr
 Ort MovieWorld Spiez, Bar UG
 Kursgeld Fr. 50.–, Mitglieder Fr. 45.– (inkl. Degustationskosten)
 Anmeldung bis 13. Mai

Gestalten mit Lehm

Leitung Alfred Blatter, Lehmbauer/Baubiologe, Lauterbrunnen
 Kurs 32 Freitag, 16. Mai und Samstag, 17. Mai
 Zeit Freitag, 19.30–21.30, Samstag, 09.00–12.00 Uhr
 Ort Schulhaus Hofachern, Spiez, Werkraum
 Kursgeld Fr. 50.–, Mitglieder Fr. 45.–
 Anmeldung bis 6. Mai

Liparische Inseln und Aetna – Wo die Erde Feuer speit!

Referent Ernst Zbären, Fotograf, St. Stephan
 Kurs 2 Donnerstag, 22. Mai
 Zeit 18.00–19.30 Uhr
 Ort Kino Paradiso, MovieWorld, Spiez
 Kursgeld Fr. 18.– (Abendkasse)

Besuch des Buddhistischen Klosters Dhammapala, Kandersteg

Leitung Ajah Akincano, Kandersteg
 Kurs 13 Samstag, 24. Mai
 Zeit 15.00–17.00 Uhr
 Ort Buddhistisches Kloster Dhammapala, Kandersteg
 Kursgeld Fr. 15.–
 Anmeldung bis 14. Mai

Taschen, Rucksäcke und Bags

Leitung Kathrin Jüni, Werklehrerin, Höfen
 Anzahl 3 x
 Kurs 28 Dienstag, 27., Mai, 3. und 10. Juni
 Zeit 19.00–22.00 Uhr
 Ort Primarschulhaus Räumli, Spiez, Handarbeitszimmer
 Kursgeld Fr. 120.–, Mitglieder Fr. 110.–
 Anmeldung bis 17. Mai

Besuchen Sie unsere Homepage:

www.vhsn.ch





VERANSTALTUNGEN IM MAI

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage www.spiez.ch, unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

Internet: www.spiez.ch

Spiez Tourismus, Telefon 033 654 20 20



KONGRESSE / KURSE / SEMINARE

20.5.	9.00–11.00	Zyschtig-Zmorge: Chinesiologie	Kirchgemeindehaus, Spiez
22.5	20.00–21.30	Stilltreff	DorfHus, Spiez
30.5.–6.6.		Bibelwoche	Hotel Olvido, Spiez



VERSAMMLUNG / ANIMATION

4.5.	9.30	Wer bist du – Jesus Christus?	Chr. Lebenszentrum Spiez
11.5.	9.30	Wer bist du – Vater im Himmel?	Chr. Lebenszentrum Spiez
17.5.	20.00	Israel zw. Terror und Verheissung	Kirchgemeindehaus, Spiez
18.5.	9.30	Wer bist du – Heiliger Geist?	Chr. Lebenszentrum Spiez
20.5.	19.30–22.00	Astro Treff	Rest. Lötschberg Spiez
25.5.	9.30	Wer bist du – Diener Gottes?	Chr. Lebenszentrum Spiez
1.6.	9.30	Anerkennung	Chr. Lebenszentrum Spiez



FESTE / MÄRKTE / BRAUCHTUM

10.5.		Frühlingsball	Strandhotel & Rest. Bélvédère, Spiez
11.5.	14.00–17.00	Dessertbuffet am Muttertag	Krankenheim Spiez
17.5.	10.00–18.00	Fabelhaftes Spielfest mit Spezi & Co.	Bucht, bei Reggen Badiareal, Spiez
25.5.	9.00–11.30	Bure z'Morge	Aeschistrasse 43, 3702 Hondrich



MUSIK / KONZERTE / THEATER

4.5.	17.00	Kammermusik-Konzert	Inforama Hondrich, Spiez
9.5.	20.15	Watching God/Theaterkabarett	Saal Kirchgemeindehaus, Spiez
9.5.	19.00	Fabelh. Autorenabend mit H. v. Gunten	Bahnhofbuffet, Spiez
10.5.	20.30	Schlosskonzert Amati Quartett	Schlossareal, Spiez
14.5.	16.00	Schlosskonzert Kinderkonzert	Schlosskirche, Spiez
16.5.	20.30	Schlosskonzert Molto Cantabile	Schlossareal, Spiez
16.5.	20.00	Dänu Brüggemann: Bschyse gilt	Café Binoth, Spiez Theater
17.5.	18.15	Kinder- und Elternlieder	Bucht Spiez
17.5.	20.00	Frühlingskonzert	Rest. Hirschen, Einigen
17.5.	11.00–16.30	Fabelhafte Geschichten mit T. Bürki	Rogglischeune, Spiez
18.5.	10.00	Schlosskonzert Berg Ton	Schlossareal, Spiez
18.5.	10.00–12.00	Ländlerzmorge 2003	Rest. Bärgsunne, Hondrich
21.5.	14.30–17.30	Seniorenstube 2003	Lötschbergzentrum, Spiez
23.5.	20.30	Schlosskonzert CappellAntiqua	Schlossareal, Spiez
23.5.	20.00	Gardi Hutter – Die Souffleuse	Lötschbergzentrum, Spiez
24.5.	20.30–23.00	Pippo Pollina & Palermo Acoustic Quartet	Lötschbergzentrum, Spiez
25.5.	10.00	Schlosskonzert Jazz-Matinée	Schlossareal, Spiez
28.5.	19.00	Schlosskonzert, jung und leidenschaftlich	Schlossareal, Spiez
31.5.	20.30	Schlosskonzert Duo Nova	Schlossareal, Spiez
4.6.		Fabelhaftes Panflötenkonzert	Kirche Faulensee



SPORT

10.1.–30.5.	20.00–21.30	Ju-Jitsu/Selbstverteidigungskurs für Erwachsene	Trainingslokal (Dojo), Judo u. Ju-Jitsu Club Spiez
3.3.–2.6.	20.15–21.15	Qigong in Spiez	Turnhalle Seematte Singsaal, Spiez
10.5.–11.5.	ab 7.00	General-Guisan-Marsch 2003	Spiez
17.5.	10.00–17.00	Angebote im Rahmen des Fabelhaften Spielfestes	Bucht Spiez
17.5.		Intern. Damenqualifikationswettkampf im mod. Fünfkampf	Spiez



KUNST/AUSSTELLUNGEN

1.1.-31.12.		Verkauf von fabelhaften Drachen	Goldschmiede Atelier, Spiez
3.5.	14.00-17.00	Besichtigung der Bunkeranlage	Artilleriewerk, Faulensee
3.5.-29.10.		Über Weg und Steg – NIESENwärts	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
10.5.-31.8.		Ansichten vom Berg	Schloss Spiez
24.5.	10.00	Öffentliche Führung durchs Schloss	Schloss Spiez
28.5.-31.5.	10.00-22.00	14. Schw. Film- & Videofestival	Spiez



ÜBRIGE

1.1.-31.12.		Eine Nacht in der Drachenhöhle	Strandhotel Rest. Seeblick, Faulensee
1.1.-31.12.		Räbillehrpfad für Kinder	Rebberg Spiez
2.5.	20.15	Frauengottesdienst zu M. Magdalena	Schlosskirche Spiez
14.4.-31.12.		Offener Treff für SchülerInnen	Kinder- u. Jugendarbeit Spiez, Thunstrasse 6
7.5.	14.00-17.00	Offener Spielbetrieb	Spiezer Bucht, b. Regen Rogglischeune
14./21.5.	13.55-15.00	Rundfahrt mit dem Märli Zügli	ab Bucht Spiez
28.5+4.6.			
14.5.	14.00-17.00	Offener Spielbetrieb	Spiezer Bucht, b. Regen Rogglischeune
16.5.		Vollmond-Dinner	Niesen
21.5.	14.00-17.00	Offener Spielbetrieb	Spiezer Bucht, b. Regen Rogglischeune
28.5.	14.00-17.00	Offener Spielbetrieb	Spiezer Bucht, b. Regen Rogglischeune
30.5.	18.00	Drachenbarbecue	Gwatt-Zentrum
3.6.	9.30	Erlebnistrundfahrt um d.Thunersee	ab Bahnhof Thun
4.6.	14.00-17.00	Offener Spielbetrieb	Spiezer Bucht, b. Regen Rogglischeune

Bibliothek

	Öffnungszeiten
Montag	14.30-18.00 Uhr
Dienstag	14.30-20.00 Uhr
Mittwoch	14.30-18.00 Uhr
Donnerstag	14.30-20.00 Uhr
Freitag	14.30-20.00 Uhr
Samstag	9.30-12.00 Uhr

Ludothek

	Öffnungszeiten
Dienstag	9.00-11.00 Uhr
Mittwoch	14.00-16.00 Uhr
Freitag	16.00-18.00 Uhr
Samstag	9.30-11.00 Uhr

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

SPIEZ



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

info: www.movieworld-2000.ch

Kino aktuell:
JOHNNY ENGLISH
KANGAROO JACK
CHICAGO
GANGS OF NEW YORK
X-MEN 2
25 TH HOUR

MOVIEWORLD

Montag-Samstag 9.00-24.00 Uhr
Sonntag 14.00-24.00 Uhr

Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria
Billard • Dart • Hotel • Solarium
Geschenk-Idee: Kino-Doppelsitz mit Sekt

Ihre Bauunternehmung



in SPIEZ
mit persönlicher Beratung

auch für Bauservice

Wanddurchbrüche
Deckendurchbrüche
Terrain-Anpassungen
Kernbohrungen
Variantenstudium
Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch



ILG AG WIMMIS
Druckerei und Verlag
3752 Wimmis
Telefon 033 657 87 87
Telefax 033 657 87 86

info@ilg.ch

Von der Idee
zum Druck -
wir sind für Sie da!

033 655 66 55

www.barben.ch

info@barben.ch

BARBEN

HAUSHALTGERÄTE SPIEZ

Der Apparate Service!

* repariert **Fast** alles *

- Waschmaschine • Tumbler
- Geschirrspüler
- Kochherd • Backofen • Glaskeramik
- Kühlschrank • Gefrierschrank

Besuchen Sie unseren FREE-SHOW-ROOM in der BEKB Spiez

BARBEN WASCHAUTOMATEN AG

Kornmattgasse 3A • 3700 Spiez • Telefon 033 655 66 55 • Fax 033 655 66 50